zelmer

PL 1

Instrukcja użytkowania
ODKURZACZ
Typ 01Z011

ZELMER S.A.
35-016 Rzeszów,
ul.Hoffmanowej 19,
Polska
www.zelmer.pl

CZ 4

Návod k obsluze
VYSAVAČ
Typ 01Z011

ZELMER BOHEMIA, s.r.o.
Horní Těrlicko 770, 735 42
Těrlicko
Tel.: 596 423 710,
Fax: 596 423 713
Mobilní telefon: 602 583 958
e-mail:zelmer@zelmer.cz

SK 7

Návod na použitie
VYSÁVAČ
Typ 01Z011

ZELMER SLOVAKIA, s.r.o.
Bidovce 316, 044 45 Bidovce
tel.:055 / 720 40 10
fax:055 / 720 40 40
e-mail:zelmer@zelmer.sk;
www.zelmer.sk

H 10

Kezelési utasítás
PORSZÍVÓK
Típus 01Z011

ASPICO KFT
H-9027 Győr, Puskás T. u. 4
Tel. +36 96 511 291
Fax. +36 96 511 293

RO 13

Instrucțiuni de folosire
ASPIRATORUL
Tip 01Z011

Zelmer Romania
Popa Savu Street No.77,
Office No1 , First Floor
District 1 Bucharest Romania
Phone No / Fax:
+40.21.22.22.173
Mobil Phone :+40.726.110.701

RU 16

Инструкция по
эксплуатации ПЫЛЕСОС
Тип 01Z011

ООО"Зелмер Раша"
Россия, Москва
Краснопрудная,30/34
ИНН 7708619872;
КПП 770801001
БИК 044525716;
ИНН 7710353606

BG 19

Инструкция за
експлоатация
Прахосмукачка
Тип 01Z011

ДИСТРИБУТОР: ДЕНСИ-М
ЕООД
бул. "Акад. Ст. Младенов" №90
1700 София Б Ъ Л Г А Р И Я
Тел.: 02 / 960 12 01;
Факс:02 / 960 12 07

UA 22

Інструкція з експлуатації
Порохотяг
Модель 01Z011

Представництво в Україні
ТзОВ „Інтернаціонально-
торгова компанія"
м. Львів, Городоцька 367,
ТМ Zelmer
(032) 2951229 / (032) 2951066
м. Київ (044) 4840631
(044) 4840635

GB 25

Instruction for use
Vacuum cleaner
Type 01Z011

PL

Szanowni Klienci!

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję prosimy zachować, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub z jego niewłaściwą obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadamiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw, albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Odkurzacz przeznaczony jest tylko do użytku domowego.
- Odkurzacz wolno podłączyć jedynie do sieci prądu zmiennego 220–240 V zabezpieczonej bezpiecznikiem sieciowym 16A.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód, nie ciągnąć odkurzacza za przewód.
- Nie uruchamiać urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub obudowa jest w sposób widoczny uszkodzona.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony przez specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia. Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika.

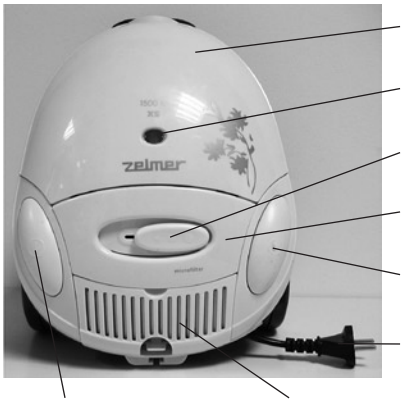
W razie wystąpienia usterek radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.

- Nie przejeżdżać odkurzaczem oraz szczotkami ssącymi po przewodzie przyłączeniowym, gdyż grozi to uszkodzeniem izolacji przewodu.
- Przed czyszczeniem odkurzacza należy wyjąć wtyczkę przewodu z gniazdka zasilającego.
- Nie wolno odkurzać bez worka i filtrów oraz w przypadku ich uszkodzenia.
- Nie odkurzać odkurzaczem ludzi ani zwierząt, a szczególnie uważać, aby nie przybliżać końcówek ssących do oczu i uszu.
- Nie wciągać do odkurzacza: zapałek, niedopałków papierosów, rozżarzonego popiołu.
- Unikać zbierania ostrych przedmiotów. Nie odkurzać mokrych przedmiotów, nie wciągać wody ani innych płynów.
- Sprawdzać czy nie jest zatkany wąż ssący, rury i ssawki. Znajdujące się wewnątrz nich śmieci usuwać.
- Nie odkurzać drobnych pyłów jak: mąka, cement, sadza, gips, tonery drukarek i kserokopiarek itp.
- Odkurzacza wolno używać jedynie wewnątrz pomieszczeń i tylko do odkurzania suchych powierzchni.
- Dywany wyczyszczone na mokro należy przed odkurzaniem wysuszyć.
- Niedopuszczalne jest zasłanianie otworów wentylacyjnych na górze korpusu odkurzacza w czasie odkurzania.
  Zatkane zostają w ten sposób otwory wylotowe w osłonie filtra wylotowego. Nagrzane powietrze nie mając ujścia, może doprowadzić do przegrzania silnika, powodując jego awarię, lub spowodować deformacje części z tworzyw sztucznych.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nie posiadające wiedzy lub doświadczenia, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
  Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas jego używania. Nie dopuszczaj dzieci do urządzenia.
  Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

WYMAGANIA NORM I DANE TECHNICZNE

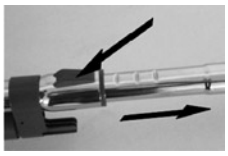
Odkurzacz jest urządzeniem klasy II i spełnia wymagania obowiązujących norm.
Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:
- Urządzenia elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC,
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

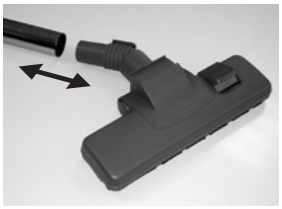
Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.
Napięcie zasilania – 220–240V/50Hz. Moc urządzenia – 1500W.
Dane techniczne odkurzacza podane są na tabliczce znamionowej.
Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach www.zelmer.pl.



PRZYGOTOWANIE ODKURZACZA DO PRACY

- Koniec węża włóż w otwór odkurzacza. W czasie wkładania naciśnij boczny przycisk znajdujący się z boku na końcówce węża.
- Drugi koniec węża (uchwyt) połącz z rurą teleskopową.
- Ustaw długość rury teleskopowej w żądanej pozycji roboczej (w zależności od wzrostu obsługującego) przesuwając suwak na rurze w kierunku strzałki znajdującej się na nim.
- Drugi koniec rury teleskopowej połącz z wybranym elementem wyposażenia.

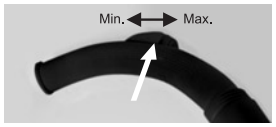




- Wyciągnij przewód przyłączeniowy z obudowy odkurzacza i włóż wtyczkę do gniazdka seciowego.

Przy wyciąganiu przewodu przyłączeniowego zwróć uwagę na żółtą opaskę na przewodzie, która sygnalizuje, że zbliża się koniec odwijanego przewodu. Czerwona opaska sygnalizuje koniec odwijanego przewodu.

- Włącz odkurzacz naciskając na przycisk wyłącznika i ustaw odpowiednią siłę ssania suwakiem regulacji elektronicznej lub suwakiem na uchwycie węża.



REGULACJA SIŁY SSANIA

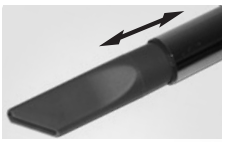
Odkurzacz posiada suwak do elektronicznej regulacji siły ssania, który umożliwia płynne regulowanie mocy odkurzacza. Przesuwanie suwaka zgodnie z oznaczeniem na wyrobie spowoduje zwiekszenie siły ssania lub jej zmniejszenie. Odkurzacz posiada równieżmechaniczną regulację siły ssania na uchwycie węża. Aby zmniejszyć siłę ssania wystarczy przesunąć suwak zgodnie ze strzałką znajdującą się na nim.

ODKURZANIE

Wybierz odpowiednią ssawkę lub szczotkę:

Podłoża miękkie – dywany i wykładziny podłogowe itp.
Zalecamy Państwu odkurzać dywany ssawko-szczotką przełączoną do czyszczenia dywanów (ze schowaną szczotką – zgodnie ze zdjęciem obok ———).

Podłoża twarde – podłogi z drewna, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych itp.
Do tego celu najodpowiedniejsza jest ssawko-szczotka z wysuniętą szczotką – zgodnie ze zdjęciem obok /////////).



Szczeliny, kąty, zagłębienia itp.
Ssawka szczelinowa służy do odkurzania: szczelin, kątów, szpar i innych trudnodostępnych zakamarków.

Odkurzanie tapicerki, materacy itp.:
Otwórz pokrywę schowka i wyjmij ssawkę małą.
Ssawka mała służy do odkurzania mebli tapicerowanych, materacy, zasłon, firan itp. Dzięki paskowi do podnoszenia nitek, zbierane są również dokładnie nitki, drobne włókna itp. Radzimy przy tej czynności zmniejszyć moc ssania.

Odkurzanie delikatnych materiałów i nierównych przedmiotów:
Otwórz pokrywę schowka i wyjmij szczotkę małą.
Szczotka mała służy do odkurzania: księgozbiorów, ram obrazów i okien. Radzimy przy tej czynności – zmniejszyć moc ssania.

PO ZAKOŃCZENIU PRACY ODKURZACZA

- Wyłącz odkurzacz naciskając na przycisk wyłącznika.
- Wyjmij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieciowego.
- Zwiń przewód przyłączeniowy naciskając na przycisk zwijacza. Przy tej czynności przytrzymaj przewód, aby nie dopuścić do jego splątania oraz gwałtownego uderzenia wtyczki o obudowę odkurzacza.

Odkurzacz można przechowywać w położeniu pionowym lub poziomym, wąż może pozostać zamocowany do odkurzacza, należy jednak zwrócić uwagę by nie był on mocno zgięty w czasie przechowywania.

Przechowywanie poziome:
- na uchwyt wyposażenia znajdujący się na rurze teleskopowej nałóż ssawkę szczelinową lub ssawkę małą z nałożoną na nią szczotką małą,
- włóż uchwyt znajdujący się w tylnej części ssawko-szczotki w gniazdo uchwytu umieszczone z tyłu odkurzacza obok wyjścia przewodu przyłączenowego.

Przechowywanie pionowe:
- złóż odpowiednie akcesoria wyposażenia – jak do przechowywania poziomego,
- na rurę teleskopową nałóż ssawko-szczotkę,
- włóż dolną część uchwytu wyposażenia w gniazdo uchwytu znajdujące się na spodzie odkurzacza obok kółka przedniego.

DZIAŁANIE WSKAŹNIKA ZAPEŁNIENIA WORKA

Całkowite przysłonięcie wskaźnika zapełnienia worka przysłoną koloru czerwonego, kiedy ssawka lub szczotka jest uniesiona nad czyszczoną powierzchnią informuje, że zachodzi konieczność wymiany zbiornika kurzu (worka).
Wskaźnik zapełnienia worka kurzem może zadziałać w przypadku zatkania węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia. W takim przypadku wyjmij końcówkę węża z gniazda pokrywy przedniej i oczyść wąż oraz połączone z nim elementy wyposażenia.

WOREK – ZBIORNIK KURZU

Odkurzacz jest wyposażony w zbiornik kurzu (worek)jednorazowego użytku. Zakupu nowych worków można dokonać w punktach sprzedaży urządzeń ZELMER.

WYMIANA ZBIORNIKA KURZU (WORKA)

Po napełnieniu worka należy go wyjąc i wyrzucic do smieci. Wymiana worka jest konieczna, gdy zauważą Państwo, że odkurzacz znacznie słabiej odkurza, worek jest pełny lub zadziałał wskaźnik zapełnienia worka.
Przy zbieraniu odpadów z wełny, worek może być napełniony pomimo, że wskaźnik nie zadziała.
W tym wypadku należy wymienic worek na nowy:

- wyłącz odkurzacz i wyciągnij wtyczkę z gniazdka sieciowego,
- wyciągnij wąż z otworu w pokrywie (w czasie wyciągania naciśnij na boczny przycisk znajdujący się na końcówce węża),
- podnieś do góry pokrywę przednią odkurzacza ciagnac za uchwyt pokrywy znajdujący się w jej przedniej części,
- odchyl blokadę worka w kierunku na zewnątrz odkurzacza – zgodnie ze strzałka umieszczona na przycisku blokady,
- wyjmij z komory zapełniony worek i wyrzuć go do śmieci,
- załóż nowy worek – kierunek zakładania worka pokazuje strzałka znajdująca się na płytce worka,
- zamknij pokrywę.

UWAGA!!! — Starannie umieść worek, tak aby otwór w płytce worka, naszedł na gumowy kołnierz w komorze odkurzacza.
Nie odkurzaj z uszkodzonym workiem na kurz. Wymień go na nowy.
Nie odkurzaj bez worka. Pokrywa nie da się zamknąć bez prawidłowo założonego worka.

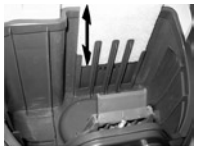
FILTR WLOTOWY I WYLOTOWY

Filtry: wlotowy powinnien być wymieniany na nowy lub płukany dwa razy w roku lub wtedy, gdy jest widocznie zabrudzony.

UWAGA!!! – Obydwa filtry wymieniamy zawsze na nowe w przypadku ich uszkodzenia.

WYMIANA FILTRA WLOTOWEGO

Filtr wlotowy znajduje się w komorze worka na kurz – za „żeberkami" przytrzymujacymi filtr na kratce wlotu powietrza. Wymiana jest następująca:



- wyłącz odkurzacz i wyciągnij wtyczkę z gniazdka sieciowego,
- otwórz pokrywę przednią i wyciągnij worek tak jak to pokazano w rozdziale „**Wymiana zbiornika kurzu (worka)**",
- zza „żeberek" i z prowadnic wyciągnij do góry filtr wlotowy,
- załóż czysty filtr wlotowy wsuwając go dokładnie za „żeberka" i w prowadnice do samego dna komory (czysty filtr wlotowy może być nowy lub dotychczas używany – przepłukany w wodzie),

UWAGA!!! – Filtr który był płukany w wodzie musi być wysuszony przed założeniem.

- załóż worek na kurz i zamknij pokrywę przednią.

WYMIANA FILTRA WYLOTOWEGO (MIKROFILTRA)

Filtr wylotowy (mikrofiltr) znajduje się z tyłu odkurzacza – pod osłoną filtra, która ma formę plastikowej kratki. Wymiana jest następująca:

- wyłącz odkurzacz i wyciągnij wtyczkę z gniazdka sieciowego,
- naciśnij dźwignię osłony filtra w kierunku na zewnątrz odkurzacza,
- wyciągnij do góry osłonę filtra,
- wyciągnij brudny filtr wylotowy (mikrofiltr) zdejmując go z 4 zaczepów i wymień go na nowy,
- starannie zakładając na 4 zaczepy (czysty filtr wlotowy może być nowy lub dotychczas używany – przepłukany w wodzie),

UWAGA!!! – Filtr który był płukany w wodzie musi być wysuszony przed założeniem.

- załóż w uprzednio zajmowane miejsce osłonę filtra lekko ją naciskając.

UWAGA!!! – Prawidłowo założona osłona powinna się zatrzasnąć w korpusie odkurzacza.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA ODKURZACZA

Przed czyszczeniem i konserwacją odkurzacza zwróć uwagę, aby wtyczka była wyciągnięta z gniazdka.Obudowę i komorę na worek w razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń), wysusz lub wytrzyj do sucha. Nie stosuj środków do szorowania, a także rozpuszczalników. Od czasu do czasu odkurz ssawko-szczotkę za pomocą ssawki szczelinowej.

CO ZROBIĆ, GDY?

Odkurzacz słabo odkurza:
- wymień lub wyczyść worek i filtry,
- sprawdź elementy wyposażenia – usuń przyczyny zatkania.

Ssawka ciężko się przesuwa:
- zmniejsz siłę ssania odkurzacza, skuteczność czyszczenia nie pogorszy się.

Worek został uszkodzony:
- wymień worek i sprawdź filtry.

Zadziałał bezpiecznik instalacji elektrycznej:
- sprawdź czy wraz z odkurzaczem nie są włączone inne urządzenia do tego samego obwodu elektrycznego.
- jeżeli zadziałanie bezpiecznika sieciowego powtarza się, oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.

Odkurzacz nie pracuje, obudowa jest uszkodzona lub uszkodzony jest przewód przyłączeniowy:
- oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.

EKOLOGIA – ZADBAJMY O ŚRODOWISKO

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne.
W tym celu:
- Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.
- Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.
- Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj odkurzacza wraz z odpadami komunalnymi !!!

Importer – ZELMER S.A.

ZAKUP CZĘŚCI EKSPLOATACYJNYCH – AKCESORIÓW

- w punktach serwisowych;
- sklep internetowy – jak poniżej

Telefony:

1. Salon Sprzedaży Wysyłkowej Zelmer S.A.:
   - wyroby/akcesoria – sklep internetowy..... www.zelmer.pl; e-mail: salon@zelmer.pl
   - części zamienne ..... 017 865-81-01, fax. 017 865-82-47
2. Zelmer S.A. – sprawy handlowe..... 017 865-81-02, e-mail: sprzedaz@zelmer.pl
3. Zelmer S.A. – obsługa gwarancyjna..... 017 865-82-88, e-mail: obslugag@zelmer.pl

CZ

Vážení zákazníci!

Důkladně si prosím přečtěte tento návod k obsluze. Zvláště bezpečnostní pokyny jsou velmi důležité. Návod k obsluze si uschovejte pro případ pozdějšího použití.

Dovozce/výrobce neodpovídá za případné škody způsobené použitím přístroje v rozporu s jeho určením nebo nesprávnou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo kdykoliv modifikovat výrobek za účelem jeho přizpůsobení zákonům, právním normám, nařízením nebo z konstrukčních, obchodních, estetických a jiných důvodů, a to bez nutnosti tuto skutečnost předem oznamovat.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Vysavač je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Vysavač připojujte pouze k bezpečné síti střídavého napětí 230V, která je jištěná jističem 16A.
- Zástrčku nevytahujte ze zásuvky zatažením za přívodní šňůru.
- Nezapínejte přístroj pokud je poškozena přívodní šňůra nebo v případě, je li vysavač viditelně poškozen.

V případě poškození přívodní šňůry zajistěte ihned její výměnu v některém ze záručních servisů, vyhnete se tak riziku úrazu elektrickým proudem. Opravy vysavačů může provádět pouze odborný pracovník. Neodborně provedená oprava může být příčinou vážných zranění a dokonce ohrozit váš život. V případě jakýchkoliv pochybnosti o správné funkci vysavače, doporučujeme obrátit se na kterýkoliv záruční servis.

- Chraňte přívodní šňůru, nejezděte po ní vysavačem ani hubicemi, aby nedošlo k její poškození.
- Dříve, než přistoupíte k čištění vysavače odpojte přívodní šňůru ze zásuvky.
- Není dovoleno vysávání bez papírového sáčku, filtru nebo vysáváni s poškozeným sáčkem.
- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidi nebo zvířat, v žádném případě nepřibližujte sací koncovky k čím nebo uším.
- Nevysávejte: zápalky, nedopalky cigaret, rozžhavený popel.
- Vyvarujte se vysávání ostrých předmětů. Nevysávejte mokré povrchy, nenasávejte vodu ani jiné tekutiny.
- Pravidelně kontrolujte průchodnost sacích trubek, sací hadice a hubic – případné předměty nebo chuchvalce prachu, blokující průchod, odstraňte.
- Nevysávejte jemný prach jako: mouka, cement, sádra, tonery do tiskáren a kopírek, kamenný prášek apod.
- Vysavač lze používat uvnitř místnosti a pouze k vysávání suchých povrchů.
- Koberce, které jste čistili namokro, nechte před vysáváním důkladně vysušit.
- V průběhu vysávání není dovoleno zakrývat ventilační otvory na horní části vysavače. Došlo by k ucpání výstupních otvorů krytu výstupního filtru. Vzduch, který by takto nemohl volně proudit by se začal zahřívat a mohl by přehřát motor, způsobit jeho poruchu nebo deformovat plastové části vysavače.
- Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, duševními schopnosti nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, dokud nebudou o způsobu používání proškoleny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Nikdy se neponechávejte zařízení bez dohledu, je-li v provozu.
  Neponechávejte přístroj zapnutý bez dohledu. Nedovolujte dětem přístroj obsluhovat.

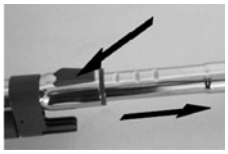
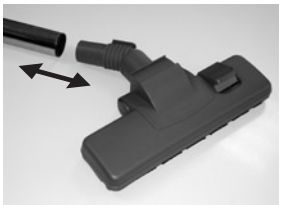
NORMY A TECHNICKÉ ÚDAJE

Vysavač je zařízením třídy II a splňuje požadavky platných norem.
Přístroj odpovídá požadavkům směrnic:
- Elektrický přístroj nízkonapěťový (LVD) – 2006/95/EC,
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.
- Hlučnost: max. 82 dB/A.

Výrobek je označen značkou CE na typovém štítku.
Nominální napětí 220–240V/50Hz. Nominální příkon 1500W.
Technické údaje vysavače jsou uvedeny také na typovém štítku.

UVEDENÍ DO PROVOZU

- Koncovku hadice vložte do sacího otvoru vysavače. Při vkládání zmáčkněte boční tlačítko, které je na koncovce hadice.
- Druhý konec hadice (s rukojetí) spojte s teleskopickou sací trubkou.
- Nastavte si požadovanou pracovní délku teleskopických trubek (dle výšky obsluhující osoby) posunutím trubky ve směru znázorněném šipkami.
- Na druhý konec teleskopické trubky nasaďte požadovanou hubici/koncovku.

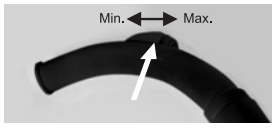
- Vytáhněte přívodní šňůru a zapojte do elektrické zásuvky.

Vytahujete li přívodní šňůru z navijáku, sledujte žlutý proužek označující konec odvíjené šňůry. Červený proužek pak znamená konec přívodní šňůry.

- Zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka vypínače a nastavte vhodný sací výkon pomoci elektronické regulace nebo pootevřením mechanické regulace na rukojeti sací hadice.

NASTAVENÍ SACÍHO VÝKONU

Vysavač je vybaven posuvným elektronickým regulátorem sacího výkonu, pro plynulé nastavení optimálního sacího výkonu. Přesunutím regulátoru ve směru dle označení na výrobku, plynule snížíte nebo zvýšíte sací výkon vysavače. Vysavač je rovněž vybaven mechanickou regulaci sacího výkonu, která je na rukojeti sací hadice. Pro snížení sacího výkonu pootevřete mechanickou regulaci ve směru šipky.



VYSÁVÁNÍ

Vyberte si vhodnou hubici:

Vysávání měkkých ploch – koberců a podlahových krytin
Pro vysávání koberců doporučujeme použít podlahovou hubici přepnutou do polohy čištění koberců (se zasunutým kartáčem – viz. obrázek ———).

Vysávání tvrdých ploch – plovoucích podlah, podlahových krytin z PVC, dlažby apod.
Pro vysávání pevných povrchů doporučujeme použít podlahovou hubici s vysunutým kartáčem – viz. obrázek /////////).

Vysávání štěrbin, rohů apod.
Štěrbinová hubice je určená pro vysávání: štěrbin, rohů, škvír a jiných nedostupných míst.

Vysávání čalounění, matrací apod.
Otevřete kryt schránky a vyjměte malou sací hubici.
Malá hubice. Vybavená proužkem pro zachytávání nití zachytí niti, jemná vlákna apod. Při tohoto druhu vysávání doporučujeme snížit sací výkon.

Vysávání jemných materiálů a nerovných předmětů
Otevřete kryt schránky a vyjměte malý kartáč.
Malý kartáč je určen k vysávání knih, obrazových rámů a oken. Při tohoto druhu vysávání doporučujeme snížit sací výkon.

PO UKONČENÍ PRÁCE S VYSAVAČEM

- Vypněte vysavač zmáčknutím vypínače.
- Vyjměte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Zmáčkněte tlačítko pro navíjení šňůry. Zároveň přidržujte přívodní šňůru, aby nedošlo k zamotání šňůry a prudkému nárazu zástrčky o kryt vysavače.

Vysavač můžete uložit ve svislé nebo vodorovné poloze, hadici lze nechat zasunutou ve vysavači, dbejte však na to, aby nebyla zkroucená nebo zalomená.

Uchovávání ve vodorovné poloze
- do úchytu pro příslušenství vložte polštářovou hubici nebo štěrbinovou hubici s nasazenou kartáčovou hubici,
- zasuňte háček, který je na zadní straně podlahové hubice do drážky v zadní části vysavače, vedle vstupu přívodní šňůry.

Uchovávání ve svislé poloze
- složte příslušenství stejně jako v případě uchovávání ve vodorovné poloze,
- na teleskopické trubky nasaďte podlahovou hubici,
- vložte spodní část úchytu pro příslušenství do drážky úchytu, která je na spodní části vysavače, vedle spodního kolečka.

FUNKCE UKAZATELE NAPLNĚNÍ PRACHOVÉHO SÁČKU

Pokud zvednete hubici nad vysávaný povrch a ukazatel naplnění prachového sáčku je červený, znamená to, že je nutno vyměnit prachový sáček. Indikátor naplnění prachového sáčku může být červený i v případě, že dojde k ucpání sací hadice nebo sacích trubek. V tomto případě vyjměte koncovku sací hadice z krytu vysavače, vyčistěte hadici a připojené části.

PRACHOVÝ SÁČEK

Vysavače je vybaven prachovým sáčkem pro jednorázové použití. Nové sáčky zakoupíte v místech prodeje spotřebičů.

VÝMĚNA PRACHOVÉHO SÁČKŮ

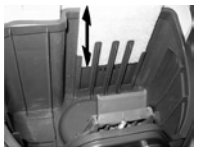
Po naplnění sáčku jej vyjměte a vyhoďte s komunálním odpadem. Sáček vyměňte v okamžiku, kdy zaznamenáte slabší sací výkon vysavače, pokud je sáček plný nebo pokud ukazatel naplnění prachového sáčku je červený.
Při vysávání odpadu z vlny může být sáček naplněn i přesto, že ukazatel naplnění není červený. V takovém případě vyměňte sáček za nový. Postupujte takto:
- Vypněte vysavač zmáčknutím vypínače a vyjměte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Vyjměte hadici z sacího otvoru vysavače (zmáčkněte přitom boční tlačítko, které je na koncovce hadice).
- Zatáhnutím za úchyt v přední části vysavače zvedněte přední kryt vysavače.
- Odklopte blokádu sáčku směrem od vysavače – ve směru šipky umístěné na blokádě.
- Vyjměte zaplněný sáček a vyhoďte jej s komunálním odpadem.
- Nasaďte nový sáček – šipka na vyztužené části sáčku znázorňuje směr vkládání.
- Uzavřete kryt vysavače.

UPOZORNĚNÍ!!! — Pečlivě uložte sáček, otvor v sáčku musí být nasazen na gumový límec, který je v komoře vysavače. Nepoužívejte poškozený prachový sáček. Nevysávejte bez prachového sáčku. V případě špatně nasazeného sáčku nelze kryt vysavače uzamknout.

VSTUPNÍ A VÝSTUPNÍ FILTR

Vstupní filtr doporučujeme měnit nebo propláchnout dvakrát ročně nebo při viditelném znečištění.
UPOZORNĚNÍ !!! Oba filtry vyměňte za nové vždy, pokud jsou poškozené.

VÝMĚNA VSTUPNÍHO FILTRU



Vstupní filtr je umístěn v komoře prachového sáčku, v pouzdře na stěně vysavače. Výměnu proveďte takto:
- Vypněte vysavač a vyjměte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Otevřete pření kryt a vyjměte prachový sáček tak, jak je to popsáno v kapitole Vyprazdňování prachového sáčků.
- Vyjměte z pouzdra, směrem nahoru, znečištěný vstupní filtr.
- Nasaďte čistý vstupní filtr, zasuňte jej za mřížku a vodítka, až na dno komory vysavače (filtr může být nový nebo dosud používaný – umytý ve vodě).

UPOZORNĚNÍ !!! – Umytý filtr musí být před nasazením dokonale vysušen.
- Nasaďte prachový sáček a uzavřete přední kryt.

VÝMĚNA VÝSTUPNÍHO FILTRU (MIKROFILTRU)

Výstupní filtr (mikrofiltr) je umístěn v zadní části vysavače, pod krytem filtru – plastovou mřížkou.
Při výměně postupujte takto:
- Vypněte vysavač a vyjměte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Zmáčkněte zámek krytu filtru směrem od vysavače.
- Směrem nahoru vyjměte kryt filtru.
- Vyjměte znečištěný výstupní filtr, který je uchycen na 4 háčcích a vyměňte jej za nový, pečlivě jej nasaďte na háčky (výstupní filtr může být nový nebo dosud používaný – umytý ve vodě).

UPOZORNĚNÍ !!! — Umytý filtr musí být před nasazením dokonale vysušen.
- Nasaďte kryt filtru na své místo a mírně jej zatlačte.

UPOZORNĚNÍ !!! — Správně nasazený kryt filtru lze bez obtíží zacvaknout.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA VYSAVAČE

Před zahájením čištění nebo údržby vysavače zkontrolujte zda je vytažená zástrčka ze zásuvky. Povrch vysavače, případně vnitřek komory pro prachový sáček vyčistěte navlhčeným hadříkem (můžete použít prostředek na mytí nádobí) a vysušte nebo vytřete dosucha. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani rozpouštědla. Občas vysajte podlahovou hubici a vysávací kartáč pomoci štěrbinové hubice.

JAK POSTUPOVAT V PŘÍPADĚ ŽE:

Sací výkon vysavače je malý:
- vyměňte nebo vyčistěte prachový sáček a filtry,
- zkontrolujte sací hadici, sací trubky, hubici a odstraňte případný předmět, který snížil průchodnost sací soustavy.

Hubici lze jen ztěžka pohybovat po vysávané ploše:
- snižte sací výkon vysavače, čisticí schopnost se tím nesníží.

Prachový sáček byl poškozen:
- vyměňte prachový sáček a zkontrolujte filtry.

Síťový jistič vypnul přívod proudu do zásuvkového okruhu:
- zkontrolujte zda li na jeden okruh nebylo připojeno v jednom okamžiku více větších spotřebičů,
- pokud jistič opakovaně vypíná přívod proudu po zapnutí vysavače, předejte vysavač do autorizovaného servisu za účelem provedení kontroly přístroje.

Vysavač nefunguje, je poškozen kryt vysavače nebo přívodní šňůra:
- předejte vysavač do autorizovaného servisu za účelem provedení kontroly přístroje.

EKOLOGICKY VHODNÁ LIKVIDACE

Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování.
Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný.
Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.
Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. Zelmer Bohemia s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na **www.elektrowin.cz.**

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

SK

Vážení zákazníci!

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Osobitne dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnými pokynmi. Tento návod uchovajte, aby ste ho mohli využívať aj pri ďalšom používaní vysávača.

Dovozca/výrobca nezodpovedá za prípadné chyby vzniknuté následkom používania zariadenia v rozpore s jeho určením alebo nesprávnej obsluhy zariadenia.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo na modernizáciu výrobku sústavne, bez predchádzajúceho informovania, za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám a smerniciam, alebo z konštrukčných, obchodných, estetických respektíve iných dôvodov.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Vysávač je určený len pre použitie v domácnosti.
- Vysávač je možné pripojiť len do siete striedavého prúdu 230V, zabezpečenej sieťovou poistkou 16A.
- Nevyťahujte zástrčku z konektora ťahaním za kábel, neťahajte vysávač za kábel.
- Nezapínajte zariadenie v prípade, že napájací kábel je poškodený alebo teleso vysávača je viditeľne poškodené.

V prípade keď dôjde k poškodeniu pevného napájacieho kábla, je potrebné ho vymeniť v špecializovanom servisnom stredisku kvôli bezpečnosti. Opravy zariadenia môže prevádzať len vyškolený personál. Nesprávne prevedená oprava môže spôsobiť vážne ohrozenie užívateľa. V prípade výskytu porúch, je potrebné obrátiť sa na špecializované servisné stredisko .

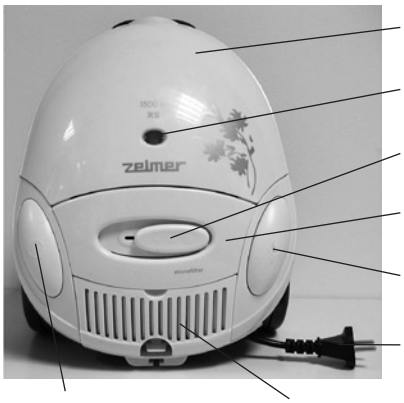
- Neprechádzajte vysávačom ani sacími hubicami cez prívodný kábel, môže to spôsobiť poškodenie izolácie kábla.
- Pred čistením vysávača vytiahnite zástrčku kábla z napájacieho konektora.
- Nevysávajte bez prachového vrecka, filtrov alebo s poškodeným vreckom.
- Nevysávajte vysávačom ľudí ani zvieratá, a osobitne dávajte pozor aby ste nepriblížili saciu hubicu k očiam alebo ušiam.
- Nevťahujte do vysávača zápalky, ohorky cigariet, žeravý popol.
- Vyhýbajte sa ostrým predmetom. Nevysávajte mokré predmety, nevťahujte do vysávača vodu alebo iné tekutiny.
- Kontrolujte saciu hadicu, trubice a hubice – odstráňte v nich usadené nečistoty.
- Nevysávajte drobný prach ako múka, cement, sadra, tonery do tlačiarní a rozmnožovacích strojov, atď.
- Vysávač používajte výlučne vo vnútorných priestoroch a len na vysávanie suchých povrchov. Koberce čistené na mokro je potrebné pred vysávaním vysušiť.
- Je neprípustné upchávanie ventilačných otvorov v telese vysávača počas vysávania. Týmto sa zatvárajú výstupné otvory v kryte výstupného filtru. Zohriatý vzduch, ktorý nemá únikovú cestu môže spôsobiť prehriate motora, čo môže byť príčinou poruchy, alebo môže vyvolať deformácie častí z umelých hmôt.
- Toto zariadenie nie je určené na používanie deťmi a osobami fyzicky a psychicky postihnutými a takými, ktoré nedisponujú primeranými skúsenosťami a zručnosťami, až kým nebudú zaškolené podľa návodu na obsluhu osobami, ktoré nesú zodpovednosť za ich bezpečnosť. Zariadenie sa počas používania nikdy nesmie nechať bez dohľadu.
  Zariadenie sa počas prevádzky nesmie nechávať bez dohľadu. Zabráňte prístupu detí k zariadeniu.

POŽIADAVKY NORIEM A TECHNICKÉ ÚDAJE

Vysávač je výrobkom triedy II a spĺňa požiadavky platných noriem.
Zariadenie vyhovuje požiadavkám smerníc:

- Elektrické nízkonapäťové zariadenie (LVD) – 2006/95/EC,
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.
- Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 82 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

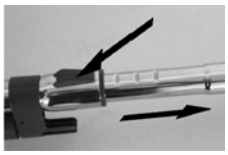
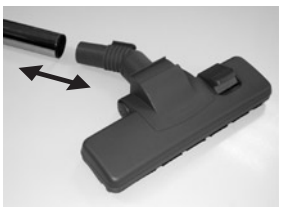
Výrobok má označenie CE na výrobnom štítku.
Napájacie napätie 220–240V/50Hz. Výkon zariadenia 1500W.
Technické údaje sú uvedené tiež na výrobnom štítku.



PRÍPRAVA VYSÁVAČA NA VYSÁVANIE

Pred uvedením vysávača do chodu preveďte nasledujúce úkony:

- Koncovku hadice vložte do otvoru vysávača. Počas vkladania zatlačte bočné tlačidlo, ktoré sa nachádza na koncovke hadice.
- Druhý koniec hadice (držadlo) spojte so sacou teleskopickou trubicou,
- nastavte dĺžku sacej teleskopickej trubice do požadovanej pracovnej polohy (v závislosti na výške obsluhujúceho), posunutím posúvača na trubici v smere znázorneným šípkami.
- Na druhom konci sacích trubíc pripevnite zodpovedajúce vybavenie.

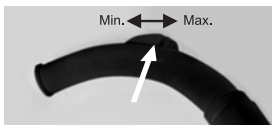



- Vytiahnite prívodný kábel z telesa vysávača a zastrčte zástrčku do sieťového konektora.

Pri vyťahovaní prívodného kábla si všimnite žltú značku na kábli, ktorá označuje blížiaci sa koniec (doraz) vytiahnutia kábla. Červená značka označuje koniec vyťahovaného kábla.

- Zapnite vysávač stlačením tlačidla vypínača a nastavte si vyhovujúci sací výkon pomocou posúvača elektronickej regulácie alebo posúvača na držadle hadice.

REGULÁCIA SACIEHO VÝKONU



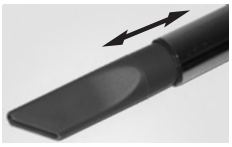
Vysávač je vybavený elektronickým regulátorom výkonu, ktorý umožňuje plynulú reguláciu výkonu vysávača. Presúvaním posúvača podľa označenia na vysávači sa sací výkon zväčšuje alebo znižuje. Vysávač je tiež vybavený mechanickou reguláciou sacieho výkonu na držadle hadice. Pre zníženie sacieho výkonu je potrebné presunúť posúvač v smere šípky znázornenej na hadic.

VYSÁVANIE

Zvoľte vhodnú koncovku na vysávanie alebo kefu:

Mäkké podklady, koberce, podlahoviny atď.
Koberce Vám odporúčame vysávať odsávacou kefou preprepnutou na čistenie kobercov (so skrytou kefou podľa obrázku vedľa ———).

Tvrdé podklady- drevené podlahy, umelohmotné podlahy, z keramických dlaždíc atď.
Pre tento účel je najvhodnejšia odsávacia kefka (s vysunutou kefou podľa obrázku vedľa //////////).



Škáry, kúty prehĺbeniny atď.
Štrbinové odsávadlo je určené na vysávanie: medzier, kútov, škár a iných ťažko dostupných zákutí.

Vysávanie čalúnenia, matracov a pod.:
Otvorte kryt schránky a vyberte malú hubicu.

Malá hubica sa používa na vysávanie čalúneného nábytku, matracov, závesov, záclon a pod. Vďaka špeciálnemu prúžku účinne vysáva nite a jemné vlákna a pod. Pri tejto činnosti odporúčame znížiť sací výkon.

Vysávanie jemných materiálov a nerovných predmetov:
Otvorte kryt schránky a vyberte malú kefku.

Malá kefka je určená na vysávanie: kníh, rámov obrazov a oki en. Pri tejto činnosti odporúčame znížiť sací výkon.

PO DOKONČENÍ PRÁCE VYSÁVAČA

- Vypnite vysávač zatlačením tlačidla vypínača.
- Vytiahnite zástrčku prívodného kábla zo sieťového konektora.
- Naviňte prívodný kábel stláčajúc tlačidlo navíjača. Pri tejto činnosti pridržte kábel aby nedošlo k jeho zamotaniu ani náhlemu úderu zástrčky o teleso vysávača.

Vysávač je možné držať vo zvislej alebo vodorovnej polohe. Hadica môže ostať pripevnená k vysávaču, je ale potrebné si všímať aby nebola príliš zalomená počas prechovávania.

Vodorovná poloha:
- na držadlo pre príslušenstvo, ktoré sa nachádza na teleskopickej trubici nasaďte úzku hubicu alebo malú hubicu s nasadenou malou kefkou,
- vložte rukoväť, ktorá sa nachádza v zadnej časti hubicokefy do otvoru držadla, ktorý sa nachádza v zadnej časti vysávača vedľa výstupu napájacieho kábla.

Zvislá poloha:
- zložte príslušné prvky príslušenstva – ako pri vodorovnej polohe,
- na teleskopickú trubicu nasaďte hubicokefu,
- vložte dolnú časť držadla pre príslušenstvo do otvoru držadla, ktoré sa nachádza na spodnej časti vysávača, vedľa predného kolieska.

FUNGOVANIE INDIKÁTORA NAPLNENIA PRACHOVÉHO VRECKA

Úplne prekrytie indikátora naplnenia vrecka clonou červenej farby, keď sa čistiaca hubica alebo kefka nachádza nad čisteným povrchom znamená že je potrebné vyprázdniť vrecko.
Indikátor naplnenia vrecka prachom sa tiež môže rozsvietiť v prípade upchatia hadice alebo s ňou spojeného príslušenstva. V takom prípade je potrebné vybrať koncovku hadice z otvoru v prednom kryte vysávača a vyčistiť hadicu a s ňou spojené časti príslušenstva.

PRACHOVÉ VRECKO – ZBERAČ PRACHU

Vysávač je vybavený jednorázovým vreckom na prach. Nové vrecká môžete kúpiť v špecializovaných predajniach zariadení.

VÝMENA PRACHOVÉHO VRECKA

Po naplnení vrecka je potrebné ho vybrať a vyhodiť do smetia. Výmena vrecka je nutná, keď zistite, že vysávač vysáva výrazne slabšie, vrecko je plné, alebo signalizuje to indikátor naplnenia vrecka. Pri vysávaní odpadov z vlny vrecko môže byť naplnené napriek tomu, že indikátor naplnenia vrecka to nesignalizuje. V tomto prípade je tiež potrebné vymeniť vrecko za nové:
- vypnite vysávač a vytiahnite zástrčku zo sieťového konektora,
- vytiahnite hadicu z otvoru v kryte (pri vyťahovaní zatlačte na bočné tlačidlo, ktoré sa nachádza na koncovke hadice),
- zdvihnite predný kryt vysávača zatláčajúc západku, ktorá nachádza sa v prednej časti krytu,
- odkloňte blokádu vrecka smerom von z vysávača – podľa šípky umiestnenej na tlačidle blokády,
- vyberte naplnené vrecko a vyhoďte ho do smetia,
- založte nové vrecko – smer zakladania vrecka znázorňuje šípka na spevnenej časti vrecka
- zavrite kryt,

POZOR!!! – Pozorne založte vrecko tak, aby otvor v spevnenej časti vrecka dosadol na gumený golier v priestore pre vrecko.
Nevysávajte s poškodeným prachovým vreckom. Vymeňte ho za nové.
Nevysávajte bez prachového vrecka. Kryt telesa vysávača nie je možné zavrieť keď vrecko nie je správne založené.

VSTUPNÝ A VÝSTUPNÝ FILTER

Filtre: vstupný filter musí byť vymenený alebo prepláchnutý dva krát za rok, alebo v prípade viditeľného znečistenia.
Pozor! Oba filtre meníme na nové vždy v prípade poškodenia.

VÝMENA VSTUPNÉHO FILTRA

Vstupný filter je umiestnený v priestore kde sa nachádza prachové vrecko v telese vysávača za „rebrovaním“ pridržiavajúcim filter na mriežke pre vstup vzduchu. Výmena je nasledovná:
- vypnite vysávač a vytiahnite zástrčku zo sieťového konektora,
- otvorte predný kryt a vyberte vrecko podľa pokynov uvedených v časti Výmena prachového vrecka,
- vytiahnite špinavý vstupný filter z pod „rebrovania“ a drážok smerom hore,
- vložte čistý vstupný filter presným zasunutím za „rebrovanie“ a do drážok na spodok priestoru pre prachové vrecko. (čistý vstupný filter môže byť nový alebo aj používaný - prepláchnutý vodou),

POZOR! – Filter, ktorý bol preplachovaný vodou, musí byť pred vložením vysušený.
- vložte prachové vrecko a zatvorte predný kryt vysávača.

VÝMENA VÝSTUPNÉHO FILTRA (MIKROFILTRA)

Výstupný filter (mikrofilter) sa nachádza v zadnej časti telesa vysávača - pod clonou filtra v podobe plastovej mriežky. Výmena je nasledovná:
- vypnite vysávač a vytiahnite zástrčku zo sieťového konektora,
- zatlačte páku clony filtra smerom von z vysávača,
- vytiahnite clonu filtra smerom hore,
- vytiahnite znečistený výstupný filter vysunutím zo štyroch úchytiek a vymeňte ho za nový,
- pozorne vložte filter do štyroch úchytiek (čistý vstupný filter môže byť nový alebo používaný – prepláchnutý vodou).

POZOR! – Filter, ktorý bol preplachovaný vodou, musí byť pred vložením vysušený.
- vložte clonu filtra na pôvodné miesto ľahkým pritlačením.

POZOR!!! – Správne založená clona musí zaklapnúť v telese vysávača.

ČISTENIE A ÚDRŽBA VYSÁVAČA

Pred čistením a údržbou vysávača je potrebné ubezpečiť sa, že zástrčka je vytiahnutá zo sieťového konektora. Kryt a vnútorný priestor vysávača na umiestnene prachového vrecka v prípade potreby je možné pretrieť vlhkou handričkou (môže byť zvlhčená prostriedkom na umývanie riadu), vysušiť alebo vytrieť do sucha. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá. Z času na čas vysajte hubicokefu, malú kefu úzkou kefou na škáry.

„ČO ROBIŤ KEĎ?“

Vysávač slabo vysáva:
- vymeňte respektíve vyčistite vrecko a filtre,
- skontrolujte príslušenstvo, odstráňte príčiny upchatia.

Hubica sa ťažko presúva:
- znížte sací výkon vysávača, účinnosť vysávania sa nezhorší.

Vrecko bolo poškodené:
- vymeňte vrecko a skontrolujte filtre.

Zaúčinkovala poistka elektroinštalácie:
- skontrolujte, či nie sú spolu s vysávačom zapnuté ďalšie elektrospotrebiče do toho istého elektrického obvodu,
- keď sa opakuje zaúčinkovanie poistky siete odovzdajte vysávač do servisného strediska.

Vysávač nefunguje, poškodené je teleso vysávača alebo prívodný kábel:
- odovzdajte vysávač do servisného strediska.

EKOLOGICKY VHODNÁ LIKVIDÁCIA

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.
Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.
Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.
Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. Zelmer Slovakia, s. r. o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na **www.envidom.sk.**

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

H

Tisztelt Vásárlók!

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

A KÉSZÜLÉKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A porszívó kizárólag háztartásbeli használatra van szánva.
- A porszívó csak a 220-240 V feszültségű váltóáramú, 16 A-es biztosítékkal rendelkező elektromos hálózatra kapcsolható.
- Ne húzza ki a dugót a vezeténél fogva a konnektorból, a porszívót ne húzza a vezeténél fogva.
- A készüléket ne kapcsolja be, ha a hálózati kábel sérült, vagy a porszívó külső borítása szemmel láthatólag sérült.

Amennyiben a hálózati csatlakozó úgy sérül meg, hogy azt nem lehet a hálózatból kikapcsolni, annak javítását, a balesetek elkerülése végett bízza szakemberre. A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet.

Meghibásodás esetén hívja a szakszervíz dolgozóját.

- A porszívóval vagy a kefés szívófejjel kerülje a hálózati kábellel való érintkezést, mivel az a kábel szigetelésének a sérülését okozhatja.
- A porszívó tisztítása előtt a hálózati dugót húzza ki a konnektorból.
- Porzsák és szűrőbetétek nélkül valamint azok sérülése esetén ne használja a készüléket.
- A porszívóval nem szabad személyeket, állatokat porszívózni, és különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a szívófej ne kerüljön szem vagy fül közelébe.
- A porszívóval nem szabad felszívni: gyufát, cigarettacsikket, forró hamut.
- Ne szívjon fel hegyes tárgyakat. Ne porszívózzon nedves anyagokat, ne szívjon fel vizet és egyéb folyadékot.
- Ellenőrizze, hogy a szívótömlő, a csövek és a szívófejek nincsenek-e eldugulva. A bennük található szemetet távolítsa el.
- Ne porszívózzon aprószemcsés porokat, mint: liszt, cement, korom, gipsz, nyomtatók és fénymásolók tónerei, stb.
- A porszívó csak belső helyiségek és kizárólag száraz felületek porszívózására használható.
- A nedvesen tisztított szőnyegeket porszívózás előtt hagyja megszáradni.
- A porszívózás alatt nem szabad a készülék fedelén található szellőző nyílásokat befedni.
  Ily módon a kimenő szűrőbetét borítójának a nyílásai eldugulnak. A meleg levegő eltávozását meggátolva a készülék motorjának túlzott felmelegedését lehet előidézni, ami annak meghibásodásához, vagy a műanyagból készült részek deformálódásához vezethet.
- A készülék nem a gyermekek valamint a fizikailag, szellemileg korlátozott személyek által való használatra készült, vagy olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel, hacsak a használat előtt a biztonságukért felelős személy ellátja őket a megfelelő kezelési utasításokkal. A készüléket a használata közben sohasem hagyja felügyelet nélkül.
  Működése közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül. Gyermekeket ne engedjen a készülék közelébe.

SZABVÁNYÜGYI ELŐÍRÁSOK ÉS MŰSZAKI ADATOK

A porszívó a II. osztályba tartozó készülék és az alábbi érvényes szabványoknak megfelel.

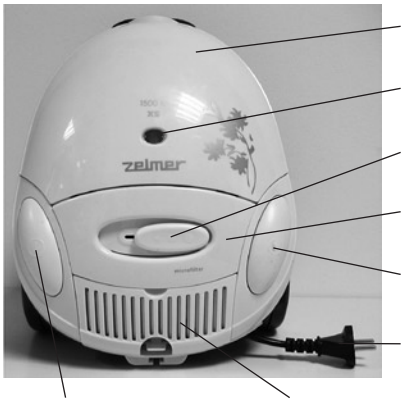
A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

- Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC,
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.
  Lwa = max. 82 dB/A

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

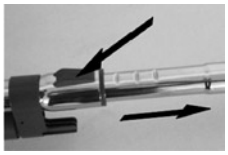
Hálózati feszültség – 220-240V/50Hz. A készülék teljesítménye: 1500W.

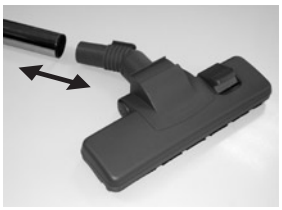
A porszívó műszaki jellemzőit a névleges adattáblázat is tartalmazza.

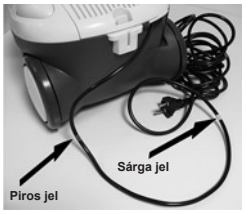


A PORSZÍVÓ ÜZEMBEHELYEZÉSÉT MEGELŐZŐ ELŐKÉSZÜLETEK

- A tömlő végét helyezze be a porszívón található nyílásba. A behelyezés alatt nyomja be a tömlő végén található oldalsó nyomógombot.
- A tömlő másik végét (fogantyú) kapcsolja össze a teleszkópos csővel.
- A teleszkópos cső hosszát állítsa be a megfelelő pozícióba (a felhasználó személy testmagasságától függően) a csövön található tolattyúnak a nyíl irányában történő elmozdításával.
- A teleszkópos cső másik végére tegye rá a megfelelő tartozékot.







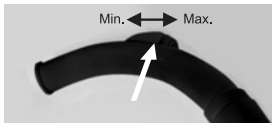
- A porszívóból húzza ki a hálózati kábelt és ahálózati dugót dugja be a konnektorba.

A hálózati kábel kihúzásakor figyeljen a vezetéken található sárga jelre, ami azt jelenti, hogy közeledik a kábel vége. A piros színű jel azt jelenti, hogy a kábel tovább már nem húzható ki.

- Kapcsolja be a porszívót a kapcsológombbal és állítsa be a kívánatos szívóerőt az elektronikus szabályozó tolattyú vagy a tömlő fogantyúján található tolattyú segítségével.

A SZÍVÓERŐ SZABÁLYOZÁSA

A porszívó a szívóerő beállítására szolgáló elektronikus szabályozótolattyúval van felszerelve, amely a porszívó szívóteljesítményének a folyamatos szabályozását teszi lehetővé. A tolattyúnak a készüléken található jelekkel megegyező irányban való elmozdítása a szívóerő növelését vagy csökkentését okozza. A porszívó szívóereje a szívótömlőn található mechanikus szabályozóval is változtatható. A szívóerő csökkentése céljából elegendő a tolattyút a megfelelő irányban eltolni.

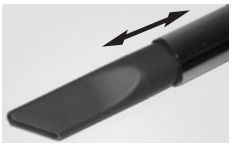


PORSZÍVÓZÁS

Válassza ki a megfelelő szívófejet vagy kefét:

Puha felületek – szőnyegek és szőnyegpadlók stb.
Az ilyen felületek porszívózását a szívókefének a szőnyegek porszívózására való beállításával javasoljuk (a behúzott kefével – az oldalt látható rajznak megfelelően ———).

Kemény felületek - fából, műanyagból, kerámia-lapokból stb. készült padlók
Ebből a célból a legmegfelelőbb a szívókefének a kidugott kefével való használata – az oldalt látható rajznak megfelelően //////////).



Rések, sarkok, mélyedések stb.
A résszívó az alábbiak porszívózására szolgál: rések, sarkok, nyílások és egyéb, nehezen hozzáférhető helyek.

Kárpitozott bútorok, matracok stb. porszívózása:
Nyissa fel a tárolórekesz fedelét és vegye ki a kis szívófejet.

A kis szívófej a kárpitozott bútorok, matracok, sötétítőfüggönyök és függönyök stb. porszívózására szolgál. A cérnadarabok felszedése céljából rajta elhelyezett betétcsíknak köszönhetően tökéletesen gyűjti össze a cérnákat, apró szálakat stb. Ennél a műveletnél ajánlatos a szívóerőt csökkenteni.

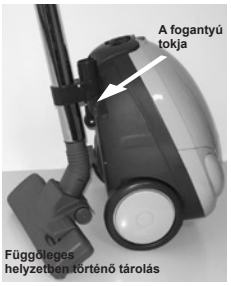
Finom anyagok és egyenletlen felületű tárgyak porszívózása:
Nyissa fel a tárolórekesz fedelét és vegye ki a kis kefét.

A kis kefe az alábbiak porszívózására szolgál: könyvgyűjtemények, kép- és ablakkeretek. Ennél a műveletnél ajánlatos a szívóerőt csökkenteni.

A PORSZÍVÓZÁS BEFEJEZÉSE UTÁN

- Kapcsolja ki a porszívót a kapcsológombbal.
- A hálózati dugót húzza ki a konnektorból.
- Húzza be a hálózati kábelt a porszívó belsejébe a behúzógomb megnyomásával. Ennél a műveletnél tartsa kézben a kábelt, hogy annak összegabalyodását vagy a dugónak a készülék falához történő erős hozzáütődését meggátolja.

A porszívót függőleges vagy vízszintes helyzetben lehet tárolni, a tömlő a készülékhez kapcsolva maradhat, azonban figyelmet kell fordítani arra, hogy a tárolás alatt a tömlő ne legyen túlságosan megtörve.



A vízszintes helyzetben történő tárolás:
- a teleszkópos csövön található tartozék fogantyújára tegye fel a résszívót vagy a kis szívófejet az arra ráhelyezett kis kefével együtt,
- a szívókefe hátsó részénél található fogantyút helyezze be a porszívó hátulján, a hálózati kábel kimeneti nyílása melletti tokba.

A függőleges helyzetben történő tárolás:
- a megfelelő tartozékok részeit helyezze fel - a vízszintes tárolásnál leírtakhoz hasonlóan,
- a teleszkópos csőre helyezze fel a szívókefét,
- a tartozék fogantyújának az alsó részét helyezze be a porszívó alján, az első kerék mellett található tokba.

A PORZSÁK MEGTELÉSÉT JELZŐ MUTATÓ MŰKÖDÉSE

Amennyiben a porzsák megtelését jelző mutató színe teljesen pirosra változik, amikor a szívófejet vagy a szívókefét a tisztított felületről felemeli, azt jelzi, hogy a porgyűjtőt (porzsákot) feltétlenül ki kell cserélni.
A porzsák megtelését jelző mutató akkor is működésbe léphet, ha a szívótömlő vagy a hozzá kapcsolt tartozékok eldugultak. Ebben az esetben húzza ki a tömlőt a porszívó elején található nyílásból és a hozzá kapcsolt tartozékokkal együtt tisztítsa ki.

PORZSÁK

A porszívó egyszer használatos porgyűjtővel (porzsákkal) van felszerelve. Új porzsákokat a készülékek eladásával foglalkozó boltokban vásárolhat.

A PORGYŰJTŐ (PORZSÁK) CSERÉJE

A porzsák megtelésekor azt ki kell venni és kidobni a szemétbe. A porzsák cseréje elengedhetetlen, ha észreveszi, hogy a porszívó sokkal gyengébb teljesítménnyel működik, ha a zsák megtelik vagy a porzsák megtelését jelző mutató működésbe lép.
A gyapjú hulladék felszívása esetén a porzsák annak ellenére is megtelhet, hogy a mutató ezt jelezné.
Ebben az esetben a porzsákot újra kell cserélni:
- kapcsolja ki a porszívót és a hálózati dugót húzza ki a konnektorból,
- a tömlőt húzza ki a fedélen található nyílásból (a kihúzás alatt nyomja be a tömlő végén található oldalsó nyomógombot),
- emelje fel a porszívó elején levő fedelet, annak az elülső részén található fogantyút húzva,
- a zsák zárát tolja el a porszívó külsejének az irányában – a zár nyomógombján feltüntetett nyílnak megfelelően,
- a megtelt zsákot emelje ki a kamrájából és dobja ki a szemétbe,
- helyezze be az új porzsákot – a zsák felhelyezésének az irányát a zsák lemezén található nyíl jelzi, zárja be a fedelet.

FIGYELEM!!! – A zsákot pontosan helyezze be, úgy, hogy a zsák lemezén található nyílás a porszívó belsejében található gumigyűrűre illeszkedjen.
Ne porszívózzon, ha a porzsák sérült. Cserélje ki újra.
Porzsák nélkül ne porszívózzon. A fedelet a helytelenül behelyezett porzsák esetén nem lehet bezárni.

BEMENETI ÉS KIMENETI SZŰRŐBETÉT

Szűrőbetétek: a bemeneti szűrőbetétet évente kétszer kell cserélni vagy kimosni, vagy abban az esetben, ha szemmel láthatóan szennyezett.
FIGYELEM!!! – Sérülésük esetén mindkét szűrőbetétet azonnal ki kell cserélni.

A BEMENETI SZŰRŐBETÉT CSERÉJE

A bemeneti szűrőbetét a porzsák kamrájában található – a légbemenet szűrőbetétjét tartó rács „bordázata” mögött. A betét cseréje az alábbi módon történik:
- kapcsolja ki a porszívót és a hálózati dugót húzza ki a konnektorból,
- nyissa fel az elülső fedelet és **„A porgyűjtő (porzsák) cseréje”** fejezetben leírtaknak megfelelően vegye ki a zsákot,
- a „bordázat” mögül és a csúszósínből húzza ki felfelé a bemeneti szűrőbetétet,
- a kamra fenekéig a „bordázat” mögé és a csúszósínbe pontosan betolva, helyezze be a tiszta bemeneti szűrőbetétet (a tiszta bemeneti szűrőbetét lehet új vagy az eddig használt – vízben kiöblítve),

FIGYELEM!!! – A vízben öblített szűrőbetétet a behelyezése előtt meg kell szárítani.
- tegye be a porzsákot és zárja be az elülső fedelet.

A KIMENETI SZŰRŐBETÉT (MIKROFILTER) CSERÉJE

A kimeneti szűrőbetét (mikrofilter) a porszívó hátsó részén található – a szűrő műanyagból készült védőrácsa alatt. A betét cseréje az alábbi módon történik:
- kapcsolja ki a porszívót és a hálózati dugót húzza ki a konnektorból,
- a szűrőbetét védőrácsán található kart tolja el a porszívó külsejének az irányában,
- húzza ki felfelé a szűrőbetét védőrácsát,
- házza ki a szennyezett kimeneti (mikrofilter) szűrőbetétet a 4 darab kapocsról levéve és cserélje ki újra – a 4 darab kapocsra pontosan ráhelyezve (a tiszta kimeneti szűrőbetét lehet új vagy az eddig használt – vízben kiöblítve),

FIGYELEM!!! – A vízben öblített szűrőbetétet a behelyezése előtt meg kell szárítani.
- a korábbi helyére tegye vissza a védőrácsot, gyengén megnyomva.

FIGYELEM!!! – A megfelelő módon behelyezett védőrácsnak a porszívó testébe illően be kell záródnia.

A PORSZÍVÓ TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

A porszívó tisztítása és karbantartása előtt ügyeljen arra, hogy a hálózati dugó ne legyen bekapcsolva a konnektorba. A porzsák kamráját és a porszívó külső borítását szükség esetén törölje le nedves ruhával (mosogatószerrel is be lehet nedvesíteni), hagyja megszáradni vagy törölje szárazra. Ne használjon súroló- vagy oldószereket. A résszívó segítségével időnként porszívózza ki a szívókefét.

MIT KELL TENNI, HA?

A porszívó szívóteljesítménye csökken:
- cserélje ki vagy tisztítsa ki a porzsákot és a szűrőbetéteket,
- ellenőrizze a tartozékokat – szüntesse meg az eldugulás okait.

A szívófejet nehéz mozgatni:
- csökkentse a porszívó szívóerejét, a takarítás eredményessége nem csökken.

A porzsák megsérült:
- cserélje ki a porzsákot és ellenőrizze a szűrőbetéteket.

Az elektromos biztosíték működésbe lépett:
- elenőrizze, hogy a porszívóval együtt ugyanarra az áramkörre nincs-e más berendezés kapcsolva,
- amennyiben a biztosíték ismét működésbe lép, a porszívót vigye el a szervízbe.

A porszívó nem működik, a külső borítása vagy a hálózati kábel sérült:
- vigye el a porszívót a szervízbe.

KÖRNYEZETVÉDELEM – ÓVJUK KÖRNYEZETÜNKET

A karton csomagolás javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.
A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózatból való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen. A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt !!!

RO

Stimaţi Clienţi!

Vă rugăm să citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare de faţă. Se cuvine să acordaţi o atenţie deosebită indicaţiilor privind siguranţa. Vă rugăm să păstraţi aceste instrucţiuni, pentru a le putea consulta şi mai târziu, în timpul utilizării aparatului.

Importatorul / producătorul nu răspunde de eventualele deteriorări provocate de utilizarea inadecvată a aparatului sau de servisul său necorespunzător. Importatorul îşi rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme şi directive sau din motive ce ţin de construcţie, de vânzare, de aspectul estetic ş.a.

INDICAŢII PRIVIND SIGURANŢA

- Aspiratorul de praf este destinat numai utilizării casnice.
- Conectaţi aspiratorul de praf la reţeaua electrică de curent alternativ de 220 - 240V, prevăzută cu siguranţă de reţea 16A.
- Nu scoateţi ştecărul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu puneţi în funcţiune aparatul dacă cablul de alimentare prezintă defecţiuni sau dacă observaţi deteriorări ale carcasei sale.

Dacă au apărut deteriorări ale cablului de alimentare nedetaşabil, pentru a evita orice pericol, acesta trebuie schimbat într-un punct specializat de servis.

Reparaţiile aparatului pot fi efectuate numai de către personalul calificat. Reparaţiile efectuate în mod necorespunzător pot pune serios în pericol viaţa utilizatorului. În cazul în care intervin defecţiuni, adresaţi-vă unui punct specializat de servis ZELMER.

- Nu treceţi aspiratorul de praf sau periile sale peste cablul de alimentare, deoarece există riscul deteriorării izolaţiei cablului.
- Înainte de a curăţa aspiratorul de praf, scoateţi ştecărul din priza electrică.
- Nu utilizaţi aspiratorul de praf fără sac pentru praf, fără filtre sau în cazul în care acestea sunt deteriorate.
- Nu folosiţi aspiratorul de praf asupra oamenilor, a animalelor şi aveţi o deosebită grijă să nu apropiaţi niplurile de aspirare de ochi sau de urechi.
- Aveţi grijă să nu intre în aspirator: chibrituri, mucuri de ţigară, scrum încins.
- Evitaţi aspirarea obiectelor ascuţite. Nu folosiţi aspiratorul asupra obiectelor ude, evitaţi aspirarea apei sau a oricăror alte lichide.
- Verificaţi să nu fie înfundate furtunul de aspirare, tuburile şi niplurile – înlăturaţi resturile adunate în acestea.
- Nu utilizaţi aspiratorul de praf pentru a aspira pulberi, precum: făina, cimentul, gipsul, tonerul pentru imprimantă şi copiator ş.a.
- Utilizaţi aspiratorul de praf numai în interiorul încăperilor şi numai pentru a curăţa suprafeţele uscate.
- Înainte de a fi aspirate, covoarele care au fost spălate trebuie lăsate să se usuce.
- Este interzisă acoperirea orificiilor de ventilare ale aspiratorului în timpul aspirării.
- Sunt acoperite astfel orificiul de evacuare a aerului din masca de protecţie a filtrului de evacuare. Neavând pe unde ieşi, aerul încălzit poate conduce la încălzirea motorului, producând avarierea sa sau poate conduce la deformarea componentelor din materiale plastice.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către copii, persoane cu abilităţi fizice reduse sau cu deficienţe, nici de către persoanele lipsite de experienţă sau de cunoştinţele necesare folosirii aparatului, până nu sunt instruite de către cei răspunzători de siguranţa lor. Nu lăsaţi niciodată aparatul fără supraveghere în timpul utilizării sale.
  Nu lăsaţi niciodată aparatul în funcţiune, fără supraveghere. Nu permiteţi accesul copiilor la acest aparat.

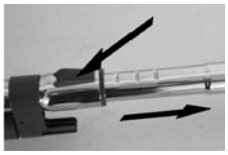
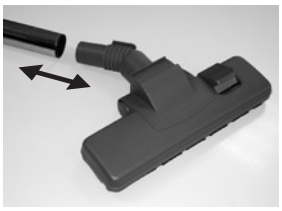
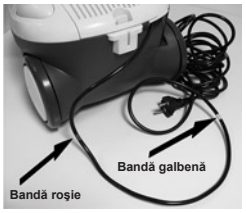
CERINŢELE NORMELOR ÎN VIGOARE ŞI DATELE TEHNICE

Aspiratorul de praf este un aparat din clasa II şi îndeplineşte cerinţele normelor în vigoare:
Aparatul respectă cerinţele directivelor:
- Aparat electric de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC,
- Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Tensiunea de alimentare 220–240V/50Hz. Puterea aparatului – 1500W.
Datele tehnice ale aspiratorului sunt înscrise pe eticheta cu specificaţii tehnice.

PREGĂTIREA ASPIRATORULUI DE PRAF PENTRU LUCRU

- Introduceţi capătul furtunului de aspirare în orificiul aspiratorului de praf. În timpul montării, apăsaţi butonul din lateral, situat la margine, la capătul furtunului de aspirare.
- La celălalt capăt al furtunului de aspirare (partea de prindere), montaţi tubul telescopic.
- Reglaţi lungimea tubului telescopic (în poziţia de lucru dorită), în funcţie de înălţimea utilizatorului, deplasaţi glisorul de pe tub în sensul indicat de săgeata marcată pe tub.
- Montaţi la celălalt capăt al tubului telescopic accesoriile alese.

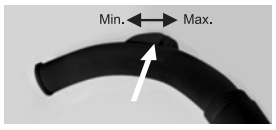




- Trageţi cablul de alimentare din carcasa aspiratorului de praf şi introduceţi ştecărul în priza electrică.

Când trageţi cablul de alimentare, fiţi atent(ă) la banda galbenă de pe cablu, care anunţă că se apropie capătul său. Banda roşie semnalizează ajungerea la capătul cablului desfăşurat.

- Puneţi în funcţiune aspiratorul de praf apăsând butonul de pornire / oprire şi reglaţi puterea de aspirare dorită cu ajutorul cursorului pentru reglarea electronică sau al glisorului din zona de prindere a furtunului.

REGLAREA PUTERII DE ASPIRARE



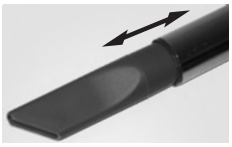
Aspiratorul de praf este prevăzut cu un cursor pentru reglarea electronică a puterii de aspirare, care face posibilă reglarea constantă a puterii aspiratorului de praf. Mişcarea cursorului potrivit semnului înscris pe produs conduce la mărirea sau micşorarea puterii de aspirare. Aspiratorul de praf este prevăzut de asemenea cu un mecanism de reglare a puterii de aspirare, aflat pe partea de prindere a furtunului de aspirare. Pentru a micşora puterea de aspirare, este suficient să deplasaţi glisorul potrivit sensului indicat de săgeata înscrisă pe el.

CURĂŢAREA DE PRAF

Alegeţi accesoriul de praf potrivit sau peria adecvată:

Suprafeţe moi – covoare şi mochete pentru acoperirea podelelor / pardoselelor ş.a.
Vă recomandăm să aspiraţi de praf covoarele cu accesoriul de aspirare-perie destinat curăţării covoarelor (cu peria "ascunsă" – potrivit imaginii alăturate: ———).

Suprafeţe tari – podele din lemn, din materiale sintetice, gresie ş.a.
Pentru aspirarea acestora, cel mai potrivit este accesoriul de aspirare-perie, cu peria în exterior, potrivit imaginii alăturate /////////).



Spații înguste, colțuri, mici adâncituri ş.a.
Accesoriul de aspirare pentru spații înguste serveşte la aspirarea suprafețelor înguste, a colțurilor, a fantelor şi a altor spații mai greu accesibile.

Curățarea de praf a tapițeriilor, saltelelor ş.a.:
Deschideți masca aspiratorului de praf şi scoateți accesoriul de aspirare mic.
Accesoriul de aspirare mic serveşte la curățarea de praf a mobilei tapițate, a saltelelor, perdelelor etc. Datorită benzii pentru ridicarea firelor, strânge foarte bine firele, bucățelele de fibre ş.a. Vă sfătuim ca în timpul efectuării acestei operațiuni să micşorați puterea de aspirare.

Curățarea de praf a materialelor delicate şi a suprafețelor neregulate ale diferitelor obiecte:
Deschideți masca compartimentului şi scoateți peria mică.
Peria mică serveşte la curățarea de praf a rafturilor cu cărți, a ramelor tablourilor şi ale ferestrelor. Vă sfătuim ca în timpul efectuării acestei operațiuni să micşorați puterea de aspirare.

DUPĂ ÎNCHEIEREA UTILIZĂRII ASPIRATORULUI DE PRAF

- Scoateți din funcțiune aspiratorul de praf apăsând butonul pornire / oprire.
- Scoateți ştecărul cablului de alimentare din priza rețelei electrice.
- Strângeți cablul de alimentare apăsând butonul pentru strângerea cablului de alimentare. În timpul desfăşurării acestei operațiuni, țineți de cablul de alimentare, pentru ca acesta să nu se încurce şi pentru ca ştecărul să nu lovească carcasa aspiratorului de praf.

Aspiratorul de praf poate fi depozitat în poziție verticală sau orizontală, furtunul de aspirare poate rămâne montat la aspiratorul de praf; trebuie totuşi să fiți atent(ă), să nu fie prea răsucit când doriți să depozitați aparatul.

Depozitare în poziție orizontală:
- montați accesoriul de aspirare pentru spații înguste sau accesoriul de dimensiuni reduse la care ați montat peria mică la partea de prindere a tubului telescopic,
- introduceți profilul de prindere din partea din spate a accesoriului de aspirare-perie în profilul mânerului plasat în spatele aspiratorului, lângă punctul de ieşire a cablului de alimentare.

Depozitare în poziție verticală:
- montați accesoriul adecvat – ca în cazul depozitării orizontale,
- montați accesoriul de aspirare-perie la tubul de aspirare,
- Introduceți partea de jos a profilului de prindere al accesoriului în profilul aflat în partea inferioară a aspiratorului de praf, lângă roata din față.

FUNCȚIONAREA INDICATORULUI PENTRU UMPLEREA RECIPIENTULUI/ SĂCULEȚULUI PENTRU PRAF

Aprinderea indicatorului pentru umplerea recipientului pentru praf, care ajunge la culoarea roşie – când accesoriul de aspirare se află pe suprafața de curățat – semnalează faptul că este absolut necesară golirea recipientului pentru praf (săculețului).
Indicatorul pentru umplerea recipientului se poate activa de asemenea în cazul înfundării furtunului de aspirare sau al accesoriilor montate la el. Într-o astfel de situație, scoateți capătul furtunului din profilul din masca din partea din față; curățați furtunul de aspirare şi accesoriile montate la el.

SĂCULEȚ – RECIPIENT PENTRU PRAF

Aspiratorul de praf este prevăzut cu recipient pentru praf (săculeț) de unică folosință. Puteți cumpăra săculeți noi în punctele de vânzare a echipamentelor ZELMER.

ÎNLOCUIREA RECIPIENTULUI PENTRU PRAF (A SĂCULEȚULUI)

După umplerea săculețului pentru praf, trebuie să-l scoateți şi să-l aruncați la gunoi. Se impune înlocuirea săculețului pentru praf atunci când observați că aparatul aspiră slab, atunci când săculețul pentru praf este plin sau când se activează indicatorul pentru umplerea săculețului.
Atunci când se colectează resturi de lână, săculețul poate fi plin, deşi indicatorul nu s-a aprins.
În acest caz, trebuie să schimbați săculețul:
- Opriți aspiratorul şi scoateți ştecărul din priza rețelei electrice.
- Scoateți furtunul de aspirare din orificiul din masca aspiratorului de praf (când îl scoateți, apăsați butonul lateral, care se află la capătul furtunului).
- Ridicați masca din față a aspiratorului, trăgând de mânerul din partea din față.
- Înclinați elementul de blocare a săculețului înspre exteriorul aspiratorului de praf – în sensul indicat de săgeata marcată pe butonul elementului de blocare.
- Scoateți săculețul plin din compartimentul aspiratorului şi aruncați-l la gunoi.
- Montați un săculeț nou – direcția de montare este indicată de săgeata de pe plăcuța săculețului. - închideți masca.

ATENȚIE!!! – Aşezați cu grijă săculețul, astfel încât orificiul din plăcuța sa să se potrivească exact cu colierul de cauciuc din compartimentul aspiratorului.
Nu utilizați aspiratorul cu un săculeț pentru praf deteriorat. Înlocuiți-l cu unul nou.
Nu folosiți aspiratorul de praf fără săculeț pentru praf. Masca nu se închide dacă săculețul nu a fost aşezat în mod corespunzător.

FILTRE DE ASPIRARE ŞI DE EVACUARE A AERULUI

Filtrele de aspirare trebuie înlocuite sau spălate de două ori pe an sau când sunt vizibil pline de impurități.
ATENȚIE!!! – Dacă prezintă deteriorări, ambele filtre trebuie schimbate.

SCHIMBAREA FILTRULUI DE ASPIRARE

Filtrul de aspirare se află în compartimentul pentru praf – pe „grătarul" care menține filtrul pe cadrul de la aspirarea aerului.
Înlocuirea se face în modul următor:
- închideți aspiratorul şi scoateți ştecărul din priza rețelei electrice,
- deschideți masca din față a aspiratorului şi scoateți săculețul, aşa cum se indică în secțiunea „**Înlocuirea recipientului pentru praf (a săculețului"**),
- trageți în sus de pe „grătar" şi din profilul special filtrul de aspirare ,
- montați un filtru curat de aspirare, aşezându-l în mod corespunzător pe grătar şi în profil, chiar pe fundul compartimentului (poate fi un filtru nou sau unul folosit, pe care l-ați spălat sub jet de apă).

ATENȚIE!!! – Înainte de a fi montat, trebuie să lăsați filtrul spălat să se usuce.
- montați săculețul pentru praf şi închideți masca din partea din față.

ÎNLOCUIREA FITRULUI DE EVACUARE A AERULUI (A MICROFILTRULUI)

Filtrul de evacuare a aerului (microfiltrul) se află în partea din spate a aspiratorului de praf – sub masca de protecție a filtrului, care are forma unui grătar de plastic.
Înlocuirea se face în modul următor:

- închideți aspiratorul şi scoateți ştecărul din priza rețelei electrice,
- împingeți pârghia măştii de protecție a filtrului înspre partea din afara aspiratorului de praf,
- ridicați masca de protecție a filtrului,
- scoateți filtrul de evacuare a aerului (microfiltrul) îmbibat cu impurități, desfaceți-l din cele patru cleme de prindere şi înlocuiți-l cu unul curat,
- fixați atent în cele patru cleme de prindere un filtru curat (poate fi un filtru de evacuare a aerului nou sau unul folosit, pe care l-ați spălat sub jet de apă).

ATENȚIE!!! – Înainte de a fi montat, trebuie să lăsați filtrul spălat să se usuce.

- montați filtrul la locul său, fixați masca de protecție şi apăsați-o uşor.

ATENȚIE!!! – Masca de protecție montată în mod corespunzător trebuie să se închidă cu un clic în corpul aspiratorului de praf.

CURĂȚAREA ŞI PĂSTRAREA ASPIRATORULUI DE PRAF

Înainte de a curăța şi de a depozita aspiratorul de praf, fiți atent(ă) ca ştecărul să fie scos din priza electrică. Dacă este nevoie, ştergeți carcasa aparatului şi compartimentul pentru săculețul de praf cu o cârpă umedă (poate fi utilizat şi un detergent lichid pentru vase), lăsați să se usuce sau ştergeți până se usucă. Nu utilizați substanțe abrazive, nici dizolvanți. Din când în când curățați de praf accesoriul de aspirare-perie, cu ajutorul accesoriului pentru spații înguste.

CE E DE FĂCUT CÂND...?

Aspiratorul de praf aspiră slab:
- curățați recipientul pentru praf şi filtrele,
- verificați accesoriile – îndepărtați impuritățile care le pot înfunda.

Accesoriul de aspirare se lipeşte de suprafața de curățat:
- micşorați puterea de aspirare a aspiratorului, eficacitatea curățării nu se va diminua.

Săculețul sau filtrele s-au deteriorat:
- verificați şi schimbați săculețul sau filtrele.

S-a decuplat rezistența instalației electrice:
- verificați dacă nu sunt puse în funcțiune, în acelaşi câmp electric, şi alte aparate,
- dacă se repetă decuplarea rezistenței rețelei electrice, mergeți cu aspiratorul de praf la un punct de servis.

Aspiratorul de praf nu funcționează, carcasa sa este deteriorată sau cablul de alimentare este deteriorat:
- mergeți cu aspiratorul la un punct de servis.

ECOLOGIA – AI GRIJĂ DE MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.
Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deaorece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!!!

RU

Уважаемые Пользователи !

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Пылесос предназначен исключительно для домашнего пользования.
- Подключайте пылесос только к сети переменного тока 220-240V, защищенной предохранителем 16A.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод, а также не тяните пылесос за электропровод.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус имеют видимые повреждения.

Если питающий провод будет поврежден, то, чтобы избежать аварийных ситуаций, его замену необходимо поручить специалистам. Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт ZELMER.

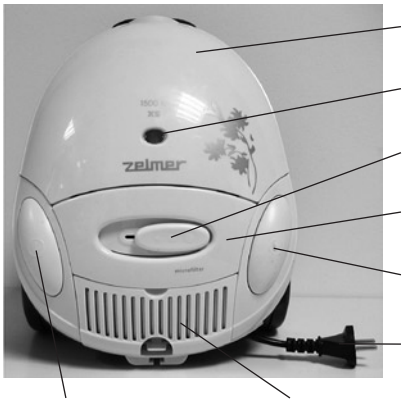
- Запрещается наезжать пылесосом на питающий провод или прижимать его щеткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции провода.
- Перед очисткой пылесоса выньте вилку из розетки.
- Не пылесосьте без пылесборника, фильтров или с поврежденным пылесборником.
- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикладывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.
- Не допускайте до всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла.
- Избегайте всасывания острых предметов.
- Запрещается использовать пылесос на влажных поверхностях, а также для всасывания воды и других жидкостей.
- Проверяйте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящихся внутри них засоров.
- Не используйте пылесос для всасывания муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копиров или других мелких частиц.
- Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей.
- Ковры после мокрой очистки перед уборкой пылесосом необходимо высушить.
  Не перекрывайте отверстия пылесоса и не используйте пылесос с заблокированными отверстиями, так как горячий воздух, не имея выхода, может довести до перегрева двигателя и аварийной ситуации, а также деформировать пластиковые элементы.
- Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.
  Не оставляйте включенный прибор без присмотра. Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.

СООТВЕТСТВИЕ НОРМАМ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Пылесос имеет II класс изоляции и отвечает требованиям действующих норм.
Прибор отвечает требованиям директив:
- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC,
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

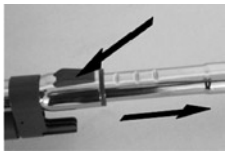
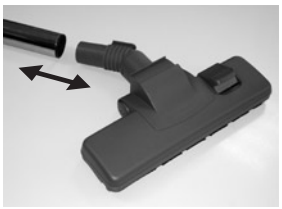
АИ50

Прибор маркирован знаком соответствия CE.
Напряжение питания - 220-240V/50Hz. Мощность прибора - 1500W.
Технические параметры пылесоса указаны на заводском щитке прибора.



ПОДГОТОВКА ПЫЛЕСОСА К РАБОТЕ

- Наконечник шланга вставьте в отверстие в пылесосе, нажимая при этом на кнопку сбоку наконечника.
- Второй конец шланга (рукоятку) соедините с телескопической всасывающей трубой.
- Зафиксируйте длину телескопической всасывающей трубы в необходимом рабочем положении (в зависимости от роста пылесосящего), нажимая на кнопку и передвигая трубу в направлении, указанном стрелками.
- На другой конец всасывающей трубы наденьте нужную щетку или насадку.

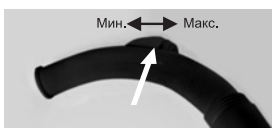
- Извлеките питающий провод из корпуса пылесоса и вложите вилку в розетку.

Не извлекайте провод дальше желтой отметки, которая сигнализирует приближение конца разматываемого провода. Красная отметка сигнализирует конец разматываемого провода.

- Включите пылесос нажатием на кнопку вкл./выкл. и установите необходимую мощность всасывания с помощью электронного регулятора или клапаном на рукоятке шланга.

РЕГУЛИРОВАНИЕ МОЩНОСТИ ВСАСЫВАНИЯ

Пылесос оснащен электронным регулятором мощности, который позволяет плавно регулировать мощность пылесоса. Передвигая регулятор в соответствии с обозначением на пылесосе, можно увеличить или уменьшить мощность всасывания. В пылесосе можно также регулировать мощность всасывания на рукоятке шланга. Чтобы уменьшить мощность всасывания, достаточно передвинуть регулятор в направлении стрелки.

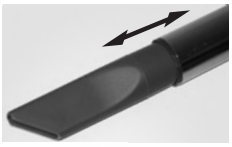


УБОРКА

Выберите нужную щетку или насадку:

Мягкие поверхности – ковры, ковролины и т.п.
Эти поверхности рекомендуем пылесосить с помощью универсальной щетки пол/ковер со спрятанным ворсом (как показано на фотографии рядом ——).

Твердые поверхности – деревянные и пластиковые полы, керамические плитки и т.п.
Для этой цели наиболее пригодна универсальная щетка с выдвинутым ворсом (как показано на фотографии рядом ////////).



Щели, углы, углубления и т.п.
Щелевая насадка предназначена для удаления пыли из различных щелей, углов, углублений и в других труднодоступных местах.

Очистка текстильной обивки мягкой мебели, матрасов и т.п.:
Откройте крышку отделения для аксессуаров и выньте малую насадку.

Малая насадка предназначена для очистки от пыли мягкой мебели, матрасов, штор, тюлевых занавесок и т.п. Благодаря специальной полоске для сбора ниток также тщательно собирает нитки, мелкие волокна и т.п. При такой очистке рекомендуем уменьшить мощность всасывания.

Очистка тонких тканей и неровных поверхностей:
Откройте крышку отделения для аксессуаров и выньте мягкую щетку.

Мягкая щетка предназначена для удаления пыли с книг, картин и оконных рам. При такой очистке рекомендуем уменьшить мощность всасывания.

ОКОНЧАНИЕ УБОРКИ

- Выключите пылесос, нажимая на кнопку вкл./выкл.
- Выньте вилку из розетки.
- Нажимая на кнопку сматывания электропровода, смотайте питающий провод. Выполняя эту операцию необходимо следить за тем, чтобы провод не спутался и чтобы вилка не ударилась резко о корпус пылесоса.

Пылесос можно хранить в вертикальном или горизонтальном положении. Шланг может быть закреплен на пылесосе, однако необходимо следить за тем, чтобы во время хранения он не был сильно согнут.

Горизонтальное хранение:
- закрепите щелевую насадку или малую насадку с мягкой щеткой на специальном держателе, расположенном на всасывающей телескопической трубе,
- вставьте держатель, который имеется на универсальной щетке, в гнездо сзади пылесоса, расположенное рядом с выходным отверстием для сматывания электропровода.

Вертикальное хранение:
- закрепите аксессуары как для хранения в горизонтальном положении,
- на конец всасывающей трубы наденьте универсальную щетку пол/ковер,
- вставьте нижний конец держателя для аксессуаров в гнездо, расположенное снизу пылесоса рядом с передним колесиком.

ПОКАЗАТЕЛЬ ЗАПОЛНЕНИЯ ПЫЛЕСБОРНИКА

Если показатель заполнения пылесборника светится красным цветом когда насадка или щетка подняты над очищаемой поверхностью, это означает, что необходимо опорожнить или заменить пылесборник (мешок).
Показатель заполнения пылесборника пылью может сработать также в случае засорения всасывающего шланга или другого элемента оснащения. В таком случае необходимо вынуть наконечник шланга из гнезда в крышке пылесоса и очистить шланг или подсоединенные к нему элементы оснащения.

ПЫЛЕСБОРНИК

Пылесос оснащен пылесборником (мешком) одноразового пользования. Новые пылесборники можно приобрести в пунктах продажи бытового оборудования фирмы ZELMER.

ЗАМЕНА ПЫЛЕСБОРНИКА

Заполненный пылесборник нужно вынуть и выбросить в мусор. Пылесборники необходимо заменять, если пылесос станет заметно слабее пылесосить, по мере заполнения пылесборника или когда услышите, что сработал показатель заполнения пылесборника.
При удалении остатков шерсти пылесборник может быть заполнен, хотя показатель заполнения пылесборника этого не сигнализирует.

В данном случае необходимо также заменить пылесборник новым:
- выключите пылесос и выньте вилку из розетки,
- извлеките наконечник всасывающего шланга из отверстия в крышке (нажимая при этом на кнопку сбоку наконечника),
- отцепите захват крышки в передней части и откройте крышку,
- отогните блокаду пылесборника в соответствии со стрелкой на кнопке блокады,
- извлеките заполненный пылесборник и выбросьте в мусор,
- вложите новый пылесборник в соответствии со стрелкой на рамке пылесборника,
- закройте крышку.

ВНИМАНИЕ!!! – Аккуратно вставьте пылесборник так, чтобы отверстие в рамке пылесборника попало на резиновый фланец в камере пылесоса.
Не пылесосьте с поврежденным пылесборником. Замените его новым.
Не пылесосьте без пылесборника. Если пылесборник поврежден или отсутствует – крышка не закрывается.

ФИЛЬТРЫ – ВХОДНОЙ И ВЫХОДНОЙ

Фильтры: входной фильтр необходимо заменять новым или промывать минимум два раза в год или раньше, по мере его загрязнения.
ВНИМАНИЕ!!! – Оба фильтры всегда заменяйте в случае, если они имеют повреждения.

ЗАМЕНА ВХОДНОГО ФИЛЬТРА

Входной фильтр находится в камере пылесборника – за «ребрышками», прижимающими фильтр к решетке входного отверстия. Замена производится следующим образом:
- выключите пылесос и выньте вилку из розетки,
- откройте крышку в передней части пылесоса и извлеките пылесборник, как это описано в разд. «Замена пылесборника»,
- извлеките входной фильтр,
- установите чистый входной фильтр, аккуратно вкладывая его за «ребрышки» и в направляющие, и всуньте его вплоть до дна камеры (чистый входной фильтр может быть как новым, так и бывшим в употреблении - тщательно промытым в воде),

ВНИМАНИЕ!!! – Бывший в употреблении фильтр после промывки в воде необходимо тщательно просушить.
- вложите пылесборник и закройте крышку.

ЗАМЕНА ВЫХОДНОГО ФИЛЬТРА (МИКРОФИЛЬТРА)

Выходной фильтр (микрофильтр) находится в задней части пылесоса под защитной пластиковой крышкой с прорезями. Замена производится следующим образом:
- выключите пылесос и выньте вилку из розетки,

– сильно нажмите на блокаду крышки фильтра в направлении от пылесоса,
– снимите крышку фильтра,
– извлеките отработанный выходной фильтр (микрофильтр), освобождая его из 4 защелок, и замените новым, аккуратно устанавливая фильтр на 4 защелки (чистый выходной фильтр может быть как новым, так бывшим в употреблении – тщательно промытым в воде),

ВНИМАНИЕ!!! – Бывший в употреблении фильтр после промывки в воде необходимо тщательно просушить.

– легко нажимая на крышку фильтра, установите ее на прежнее место.

ВНИМАНИЕ!!! – Правильно установленная крышка должна защелкнуться.

ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ ПЫЛЕСОСА

Прежде чем приступить к очистке и консервации пылесоса убедитесь в том, что вилка вынута из розетки. В случае надобности корпус и камеру для пылесборника протрите влажной тряпочкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды), просушите или вытрите насухо. Запрещается использовать абразивные чистящие средства, а также растворители. Периодически очищайте универсальную щетку пол/ковер с помощью щелевой насадки.

ЧТО СДЕЛАТЬ, ЕСЛИ?

Пылесос слабо пылесосит:
– замените или очистите пылесборник и фильтры,
– проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устраните причину засорения.

Насадка трудно передвигается:
– необходимо уменьшить мощность всасывания пылесоса, при этом эффективность очистки не ухудшится.

Поврежден пылесборник:
– замените пылесборник и проверьте фильтры.

Сработал предохранитель электросети:
– убедитесь, что вместе с пылесосом в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы,
– если предохранитель будет срабатывать вновь, обратитесь в пункт сервисного обслуживания.

Пылесос не работает, поврежден корпус или питающий провод:
– отдайте пылесос в ремонт в пункт сервисного обслуживания.

ЭКОЛОГИЯ – ЗАБОТА О ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.
С этой целью:
– Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
– Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
– Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!

BG

Уважаеми клиенти!

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Вносителят/ производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Вносителят/ производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Прахосмукачката е предназначена само за домашно използване.
- Включвайте прахосмукачката само към ел. мрежа с променлив ток 220-240 V с мрежов предпазител 16A.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела, не дърпайте прахосмукачката за кабела.
- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел е повреден или забележите повреда на корпуса.

Ако неотделимият захранващ кабел се повреди, той трябва да се смени в специализиран сервиз, за да се избегне евентуалната опасност. Уредът може да бъде поправян само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз на ZELMER.

- Не прекарвайте прахосмукачката и смукателните й четки през захранващия кабел, тъй като по този начин може да повредите изолацията на кабела.
- Преди почистване на прахосмукачката винаги изваждайте щепсела на кабела от ел. контакта.
- Не почиствайте без торбичката, филтрите или в случай че са повредени.
- Не почиствайте с прахосмукачката хора и животни, а особено внимавайте да не приближите смукателните приставки до очите и ушите.
- Не използвайте прахосмукачката за всмукване на: клечки кибрит, фасове, гореща пепел.
- Избягвайте да събирате с прахосмукачката остри предмети. Не почиствайте мокри предмети, не всмуквайте вода или други течности.
- Проверявайте дали не са запушени смукателният маркуч, тръбата или приставките. Отстранете намиращите се в тях отпадъци.
- Не почиствайте фин прах като напр. брашно, цимент, сажди, гипс, тонер за принтер и ксерокс и др.
- Използвайте прахосмукачката само вътре в помещенията и само за почистване на сухи повърхности.
- Килимите след мокро почистване трябва да се изсушат преди почистване с прахосмукачката.
- Недопустимо е запушването на вентилационните отвори от горната страна на корпуса на прахосмукачката по време на почистване.
- По този начин се запушват изходящите отвори в предпазното покритие на изходящия филтър. Нагреният въздух, който няма друг изход, може да доведе до прегряване на двигателя и така да причини аварията му или да деформира частите от пластмаса.
- Уредът не е предназначен за използване от деца или лица с ограничени физически или умствени възможности, без опит или познания, докато не бъдат запознати с начина на използване от лицата, отговорни за тяхната безопасност. В никакъв случай не оставяйте уреда без наблюдение по време на употреба.

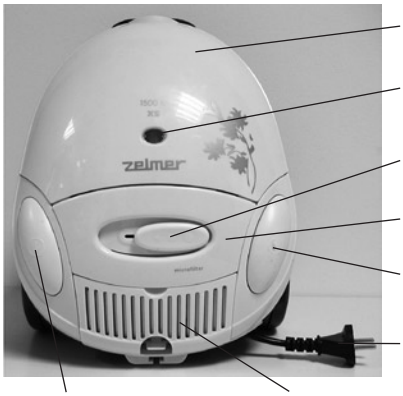
  Не оставяйте уреда по време на работа без наблюдение. Не позволявайте на деца да се приближават до уреда.

ИЗИСКВАНИЯ НА СТАНДАРТИТЕ И ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Прахосмукачката е уред II клас и отговаря на изискванията на действащите стандарти.
Уредът отговаря на изискванията на директивите:

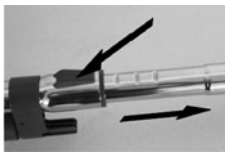
- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC,
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

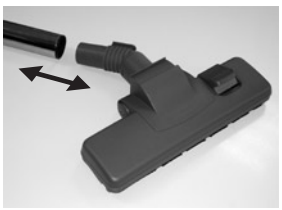
Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.
Захранващо напрежение – 220–240V/50Hz. Мощност на уреда – 1500W.
Техническите данни на прахосмукачката са дадени на информационната табелка.



ПОДГОТОВКА НА ПРАХОСМУКАЧКАТА ЗА РАБОТА

- Края на маркуча пъхнете в отвора на прахосмукачката. По време на поставяне натиснете страничния бутон, който се намира отстрани на накрайника на маркуча.
- Съединете другия край на маркуча (дръжката) с телескопичната тръба.
- Настройте дължината на телескопичната тръба на желаното работно положение (в зависимост от ръста на потребителя), като преместите регулатора на тръбата по посока на стрелката, намираща се на него.
- Съединете другия край на телескопичната тръба с избраната приставка.





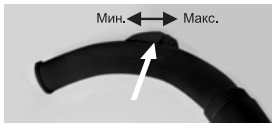
- Издърпайте захранващия кабел от корпуса на прахосмукачката и пъхнете щепсела в ел. контакта.

При издърпване на захранващия кабел обърнете внимание на жълтото обозначение на кабела, което сигнализира, че краят на кабела е близо. Червеното обозначение сигнализира края на кабела.

- Включете прахосмукачката с натискане на бутона на превключвателя и настройте съответната всмукателна сила с помощта на електронния регулатор или регулатора на дръжката на маркуча.

РЕГУЛИРАНЕ НА ВСМУКАТЕЛНАТА СИЛА

Прахосмукачката има регулатор за електронно регулиране на всмукателната сила, който дава възможност за плавно регулиране на мощността на прахосмукачката. Преместването на регулатора съгласно маркировката на уреда увеличава или намалява всмукателната мощност. Прахосмукачката притежават и механична регулация на всмукателната мощност на дръжката на маркуча. За да се намали всмукателната сила, достатъчно е да се премести регулаторът по посока на стрелката, намираща се на него.



ПОЧИСТВАНЕ

Изберете подходяща приставка или четка:

Меки повърхности - килими, мокети и др.
Препоръчваме Ви да почиствате килимите със смукателната четка, превключена за почистване на килими (с прибрана четка - както е показано на снимката встрани ———).

Твърди повърхности - дървени подове, балатуми, керамични плочки и др.
За тази цел най-подходяща е смукателната четка с издаден напред косъм - както е показано на снимката встрани /////////).

Фуги, ъгли, вдлъбнатини и др.
Смукателната приставка за фуги служи за почистване на: фуги, ъгли, процепи и други трудно достъпни места.

Почистване на тапицерия, матраци и др.:
Отворете капака на мястото за прибиране на принадлежностите и извадете малката приставка.

Малката смукателна приставка служи за почистване на тапицирани мебели, матраци, завеси, пердета и др. Благодарение на лентата за събиране на конци тя щателно почиства конци, влакна и др. Препоръчително е в този случай да се намали всмукателната мощност на прахосмукачката.

Почистване на фини материали и неравни предмети:
Отворете капака на мястото за прибиране на принадлежностите и извадете малката четка.
Малката четка служи за почистване на: библиотеки, рамки на картини и прозорци. Препоръчително е в този случай да се намали всмукателната мощност.

СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА С ПРАХОСМУКАЧКАТА

- Изключете прахосмукачката с натискане на бутона на превключвателя.
- Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.
- Приберете захранващия кабел с натискане на бутона за прибиране на кабела. През това време придържайте кабела, за да не се стигне до заплитането му и удрянето на щепсела в корпуса на прахосмукачката.

Прахосмукачката може да се съхранява във вертикално или хоризонтално положение, маркучът може да остане монтиран в прахосмукачката, обаче внимавайте да не бъде силно прегънат по време на съхраняване.

Хоризонтално съхранение:
- поставете на хващача за принадлежности, намиращ се на телескопичната тръба, приставката за фуги или малката приставка с монтираната върху нея малка четка,
- поставете прикрепващия елемент, намиращ се в задната част на смукателната четка, в гнездото на държача, разположен отзад на оста на прахосмукачката до изходящия отвор на захранващия кабел.

Вертикално съхранение:
- сглобете съответните принадлежности – както при хоризонталното съхранение,
- поставете на телескопичната тръба смукателната четка,
- поставете долната част на хващача за принадлежности в гнездото на държача, намиращ се от долната страна на прахосмукачката до предното колелце.

РАБОТА НА ИНДИКАТОРА ЗА ЗАПЪЛВАНЕ НА ТОРБИЧКАТА

Ако индикаторът за запълване на торбичката е запълнен изцяло с червен цвят, когато смукателната приставка или четка е повдигната над почистваната повърхност, това означава, че е необходимо да се смени контейнерът за прах (торбичката). Индикаторът за запълване на торбичката с прах може да се задейства в случай на запушване на смукателния маркуч или съединените с него принадлежности. В такъв случай извадете накрайника на маркуча от гнездото на предния капак и почистете маркуча и съединените с него принадлежности.

ТОРБИЧКА - КОНТЕЙНЕР ЗА ПРАХ

Прахосмукачката има контейнер за прах (торбичка) за еднократна употреба. Нови торбички могат да се закупят в магазините за уреди ZELMER.

СМЯНА НА КОНТЕЙНЕРА ЗА ПРАХ (ТОРБИЧКАТА)

След запълването на торбичката, тя трябва да се извади и изхвърли в кофата за боклук. Смяната на торбичката е необходима, когато забележите, че прахосмукачката започва да почиства по-слабо, торбичката е пълна или се е включил индикаторът за запълване на торбичката.
При събиране на отпадъци от вълна торбичката може да е запълнена, въпреки че индикаторът не се е задействал.
В такъв случай торбичката трябва да се смени с нова:

- изключете прахосмукачката и извадете щепсела от ел. контакта,
- извадете маркуча от отвора в капака (по време на изваждане натиснете страничния бутон, който се намира отстрани на накрайника на маркуча),
- вдигнете нагоре предния капак на прахосмукачката, като го дръпнете за дръжката, намираща се в предната му част,
- преместете блокировката на торбичката по посока извън прахосмукачката – както показва стрелката на бутона на блокировката,
- извадете от вътрешността пълната торбичка и я изхвърлете в кофата за боклук,
- поставете нова торбичка – посоката на поставяне на торбичката показва стрелката, намираща се на пластината на торбичката,
- затворете капака.

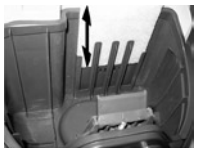
ВНИМАНИЕ!!! – Внимателно разположете торбичката така, че отворът в пластината на торбичката да попадне в гумения фланец във вътрешността на прахосмукачката.
Не почиствайте, ако торбичката за прах е повредена. Сменете я с нова.
Не почиствайте без торбичка. Капакът не може да се затвори без правилно поставена торбичка.

ВХОДЯЩ И ИЗХОДЯЩ ФИЛТЪР

Филтрите: входящият трябва да се сменя с нов или да се изплаква два пъти годишно или когато видите, че е замърсен.
ВНИМАНИЕ!!! – И двата филтъра трябва да се сменят с нови, ако са повредени.

СМЯНА НА ВХОДЯЩИЯ ФИЛТЪР

Входящият филтър се намира във вътрешността за торбичката за прах – зад прикрепващите елементи, които придържат филтъра на решетката на входящия отвор на въздуха. Смяната става по следния начин:



- изключете прахосмукачката и извадете щепсела от ел. контакта,
- отворете предния капак и извадете торбичката, както е написано в раздел “Смяна на контейнера за прах (торбичката)”,
- извадете нагоре входящия филтър иззад прикрепващите елементи и от улея,
- поставете чист входящ филтър, като внимателно го пъхнете зад прикрепващите елементи в улея до дъното на вътрешността (чистият входящ филтър може да бъде нов или използван, изплакнат с вода),

ВНИМАНИЕ!!! – Филтър, който е бил изплакнат с вода, трябва да се изсуши преди поставяне.

- поставете торбичка за прах и затворете предния капак.

СМЯНА НА ИЗХОДЯЩИЯ ФИЛТЪР (МИКРОФИЛТЪРА)

Изходящият филтър (микрофилтър) се намира отзад на прахосмукачката – под предпазното покритие на филтъра под формата на пластмасова решетка.

Смяната става по следния начин:
- изключете прахосмукачката и извадете щепсела от ел. контакта,
- натиснете прикрепващия елемент на предпазното покритие на филтъра по посока извън прахосмукачката,
- извадете нагоре предпазното покритие на филтъра,
- извадете замърсения изходящ филтър (микрофилтър), като го свалите от четирите прикрепващи елемента и го сменете с нов,
- внимателно го поставете с помощта на четирите прикрепващи елемента (чистият филтър може да бъде нов или използван, изплакнат с вода),

ВНИМАНИЕ!!! – Филтър, който е бил изплакнат с вода, трябва да се изсуши преди поставяне.

- поставете предпазното покритие на филтъра на предишното му място с леко натискане.

ВНИМАНИЕ!!! – Правилно поставеното предпазно покритие трябва да щракне при поставяне в корпуса на прахосмукачката.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА ПРАХОСМУКАЧКАТА

Преди почистване и извършване на дейности по поддръжката на прахосмукачката обърнете внимание щепселът да бъде изваден от контакта. Претрийте корпуса и вътрешността, където се намира торбичката, с влажна кърпа (можете да използвате препарат за миене на съдове), изсушете ги или ги изтрийте. Не използвайте абразивни средства или разтворители. От време на време почиствайте смукателната четка с помощта на приставката за фуги.

РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Ако прахосмукачката почиства слабо:
- сменете или почистете торбичката и филтрите,
- проверете принадлежностите - отстранете причините за запушването.

Ако смукателната приставка се движи трудно:
- намалете всмукателната мощност на прахосмукачката, ефективността на почистване няма да намалее.

Ако торбичката е повредена:
- сменете торбичката и проверете филтрите.

Ако се е задействал предпазителят на електрическата инсталация:
- проверете дали заедно с прахосмукачката не са включени други уреди в същата електрическа верига,
- ако предпазителят на инсталацията често се задейства, занесете прахосмукачката в сервиз.

Ако прахосмукачката не работи, корпусът или захранващият кабел са повредени:
- занесете прахосмукачката в сервиз.

ЕКОЛОГИЯ – ГРИЖА ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликове изхвърлете в контейнер за пластмаса.
Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.

Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!

UA

Шановні Клієнти!

Просимо старанно прочитати цю інструкцію з обслуговування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування у майбутньому.

Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, тоговельним, естетичним та іншими причинами.

ВКАЗІВКИ З ПИТАНЬ БЕЗПЕКИ

- Пилосос призначений виключно для домашнього використання.
- Пилосос підключайте тільки до мережі перемінного струму 220-240 V, захищеної мережним запобіжником 16A.
- Не витягайте вилку з розетки тримаючи за провід, не тягніть за кабель пилососа.
- Не запускайте обладнання, якщо живильний провід або корпус пошкоджені.

Якщо невід'ємний живильний провід буде пошкоджений, треба його замінити у спеціалістичному ремонтному центрі для попередження небезпеки. Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до серйозної небезпеки для користувача.
У разі виявлення дефектів, треба звернутися до спеціалізованого сервісного центру ZELMER.

- Забороняється переїжджати пилососом та всмоктувальними щітками по приєднувальному кабелі, це може привести до пошкодження ізоляції проводу.
- Перед очищенням пилососу вийміть вилку живильного проводу з розетки.
- Не збирайте пил без мішка і фільтрів та у випадку їхнього пошкодження.
- Не очищувати пилососом людей та тварин, а особливо будьте обережними і не наближайте наконечників до очей та вух.
- Забороняється збирати пилососом: сірники, недокурки сигарет, розжарену золу.
- Уникайте збору гострих предметів. Не збирайте мокрі предмети, воду чи іншу рідину.
- Перевірте, чи всмоктувальний шланг, труби і всмоктувальні насадки не закупорені. Усуньте сміття, що знаходиться усередині цих приборів.
- Не збирайте дрібний пил, як: мука, цемент, сажа, гіпс, тонери принтерів і ксероксів та ін.
- Користуйтесь пилососом тільки усередині приміщень і тільки для очищування сухих поверхонь.
- Килими, що очищуються в мокрому виді необхідно осушити.
- Не допускається закривати вентиляційні отвори пилососу у верхній частині корпусу під час прибирання.
- Цим способом закупорюються вихідні отвори у захисті вихідного фільтра. Нагріте повітря без можливості виходу, може привести до перегріву двигуна, а в результаті до аварії або деформації пластмасових частин.
- Обладнання не призначене для користування дітьми та особами з обмеженими фізичними, чуттєвими здібностями, які не мають досвіду або знання, доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведеться особою відповідальною за їхню безпеку.
- Не залишайте працююче обладнання без нагляду.
  Не залишайте обладнання у робочому режимі без нагляду. Не дозволяйте дітям користуватися обладнанням.

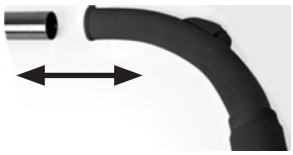
ВИМОГИ СТАНДАРТІВ ТА ТЕХНІЧНІ ДАНІ

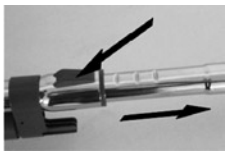
Пилосос є обладнанням класу II і виконує вимоги діючих стандартів.
Обладнання відповідає вимогам директив:
- Електрообладнання низької напруги (LVD) – 2006/95/EC,
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

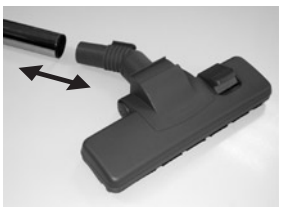
Продукт позначен знаком CE на щитку.
Напруга живлення – 220-240V/50Hz.
Потужність обладнання – 1500W.
Технічні дані пилососу вказані на щитку.

ПІДГОТОВЛЕННЯ ПИЛОСОСУ ДО ПРАЦІ

- Наконечник шланга установіть в отвір пилососу. Під час укладення натисніть бічну кнопку, що знаходиться збоку на наконечнику шланга.
- Другий наконечник шланга (держатель) з'єднайте з телескопічною трубою.
- Установіть довжину всмоктувальної телескопічної труби у необхідному робочому положенні (у залежності від росту користувача) пересуваючи золотник на трубі у напрямку стрілки, вказаної на ньому.
- Другий наконечник телескопічної труби, з'єднайте з вибраним елементом оснащення.





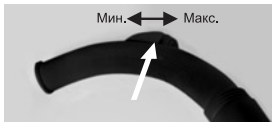


- Витягніть приєднувальний провід із корпусу пилососу і вставте вилку в мережну розетку.

При витягуванні приєднувального проводу зверніть увагу на жовтий бандаж на проводі, що сигналізує кінець проводу, що відмотується. Червоний бандаж сигналізує кінець проводу, що відмотується.

- Уключіть пилосос, натискаючи кнопку вмикача й установіть відповідну силу всмоктування за допомогою золотника електронного регулювання або золотником на держателі шланга.

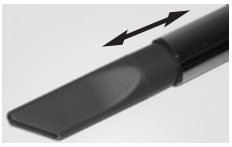
РЕГУЛЮВАННЯ СИЛИ ВСМОКТУВАННЯ



Пилосос оснащений золотником для електронного регулювання сили всмоктування, що уможливлює плавне регулювання потужності пилососу. Переміщення золотника згідно з позначенням на пилососі приведе до збільшення сили всмоктування або її зменшення. Пилосос має також механічне регулювання сили всмоктування на держателі шланга. Для зменшення сили всмоктування, вистачить пересунути золотник згідно зі стрілкою, що знаходиться на ньому.

ЗБИРАННЯ ПИЛУ

Виберіть відповідну всмоктувальну насадку або щітку:
М'які основи – килими, підлогові покриття та ін.
Рекомендується збирати пил всоктувальною насадкою – щіткою, призначеною для очищення килимів (з прихованою щіткою – згідно зі вказаним поруч знімком ———).
Тверді основи – підлоги з деревини, пластмаси, керамічних плиток та ін.
З цією метою найбільш відповідною є всмоктувальна насадка-щітка із висувною щіткою – згідно зі знімком поруч /////////).



Щілини, кути, заглиблення та ін.
Щілинна насадка служить для очищування: щілин, кутів, зазорів та інших важкодоступних місць.

Прибирання матраців ітд.:
Відкрийте кришку сховку і вийміть малий всмоктувач.

Малий всмоктувач призначений для прибирання обтягнутих меблів, матраців, занавісок, фіранок ітд.
Завдяки смужці для підбирання ниток, збираються нитки, а також дрібні волокна ітд. Рекомендуємо при цьому зменшити потужність порохотяга.

Прибирання делікатних матеріалів і нерівних предметів:
Відкрийте кришку сховку і вийміть малу щітку.
Мала щітка призначена для прибирання книжкових шаф, рамок картин і віконних рам.
Рекомендуємо при цьому зменшити потужність порохотяга.

ПІСЛЯ ЗАКІНЧЕННЯ ПРАЦІ ПИЛОСОСУ

- Виключіть пилосос, натискаючи кнопку вимикача.
- Вийміть вилку приєднувального проводу з розетки.
- Змотайте приєднувальний кабель, натискаючи кнопку змотувача. При виконанні цієї дії притримайте кабель, щоб попередити його сплутання та раптове вдарення вилки в корпус пилососу.

Пилосос можна зберігати у вертикальному або горизонтальному положенні, шланг може залишитися закріпленим до пилососу, але необхідно звернути увагу, чи він не є надто сильно загнутий.

Горизонтальне зберігання:
- на держатель оснащення, що знаходиться на телескопічній трубі установіть щілинну насадку або малу насадку зі встановленою на ній малою щіткою,
- установіть держатель, що знаходиться у задній частині всмоктувальної насадки - щітки у гніздо держателя, встановлене позаду пилососу, поруч виходу приєднувального кабелю.

Вертикальне зберігання:
- Зберіть відповідні аксесуари оснащення – як для горизонтального зберігання,
- на телескопічну трубу установіть насадку – щітку,
- установіть нижню частину держателя оснащення у гніздо держателя, що знаходиться унизу пилососу поруч із переднім коліщатком.

ДІЯ ІНДИКАТОРА ЗАПОВНЕННЯ МІШКА

Повне закриття індикатора заповнення пилозбірника заслонкою червоного кольору, якщо всмоктувальна насадка або щітка піднесені над поверхнею інформує, що є необхідність замінити пилозбірник.
Індикатор заповнення пилозбірника може задіяти у випадку закупорки всмоктувального шланга або з'єднаних з ним елементів оснащення. У такому випадку, витягніть наконечник шланга з гнізда передньої кришки і очистіть шланг та з'єднані з ним елементи оснащення.

МІШОК - ПИЛОЗБІРНИК

Пилосос оснащений пилозбірником (мішком) багаторазового використання. Нові пилозбірники можна придбати у центрах продажу побутової техніки ZELMER.

ЗАМІНА ПИЛОЗБІРНИКА (МІШКА)

Після наповнення пилозбірника потрібно його вийняти й викинути у контейнер для сміття. Заміна пилозбірника є необхідною, якщо помітите, що значно зменшилася ефективність прибирання пилососу, пилозбірник заповнений або видимий показник заповнення пилозбірника.
При зборі відходів з шерсті, мішок може бути переповнений, хоча індикатор заповнення мішка не сигналізує про це.
У такому випадку потрібно замінити мішок новим:

- виключіть пилосос і витягніть вилку з живильної розетки,
- витягніть шланг з отвору у кришці (під час виймання натисніть бокову кнопку, що знаходиться на наконечнику шланга,
- піднесіть уверх передню кришку пилососу, тягнучи за держатель кришки, що знаходиться у її передній частині,
- відхиліть блокаду мішка у напрямку назовні пилососу – згідно зі стрілкою, встановленою на кнопці блокади,
- вийміть з камери наповнений пилозбірник і викиньте його у контейнер для сміття,
- установіть новий мішок – напрямок встановлення мішка вказується стрілкою, що знаходиться на плитці мішка,
- закрийте кришку.

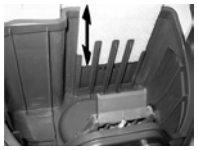
УВАГА!!! – Старанно помістіть мішок так, щоб отвір у плитці мішка, встановився на гумовий фланець у камері пилососу.
Забороняється користуватися пилососом з пошкодженим пилозбірником. Замініть його новим.
Забороняється прибирати пилососом без пилозбірника. Кришка не закривається якщо пилозбірник встановлений неправильно.

ВХІДНИЙ ТА ВИХІДНИЙ ФІЛЬТР

Фільтри: вхідний фільтр повинен замінюватися новим або полоскатися два рази у рік або тоді, якщо він видимо забруднений.
УВАГА!!! – Обидва фільтри замінюються новими у разі їхнього пошкодження.

ЗАМІНА ВХІДНОГО ФІЛЬТРА

Вхідний фільтр знаходиться у камері пилозбірника – за «реберцями», що підтримують фільтр на решітці входу повітря.
Заміна відбувається таким чином:



- виключіть пилосос і витягніть вилку з живильної розетки,
- відкрийте передню кришку і витягніть пилозбірник, як це вказано у розділі „Заміна пилозбірника (мішка)",
- із-за „реберців" і направляючих витягніть уверх вхідний фільтр,
- установіть чистий вхідний фільтр, всуваючи його старанно за «реберці» і направляючі до самого днища камери (чистий вхідний фільтр може бути новим або дотепер вживаним – прополосканим у воді),

УВАГА!!! – У випадку полоскання фільтра, необхідно його осушити перед встановленням.
- установіть пилозбірник і закрийте передню кришку.

ЗАМІНА ВИХІДНОГО ФІЛЬТРА (МІКРОФІЛЬТРА)

Вихідний фільтр (мікрофільтр) знаходиться у задній частині пилососу – під заслонкою фільтра, що має форму пластикової решітки.
Заміна відбувається таким чином:

- виключіть пилосос і витягніть вилку з живильної розетки,
- натисніть важіль заслонки фільтра у напрямку назовні пилососу,

– витягінть уверх заслонку фільтра,
– витягніть забруднений вихідний фільтр (мікрофільтр), знімаючи його з 4 зачепів і замініть його новим
– старанно встановлюючи на 4 зачепи (чистий вхідний фільтр може бути новим або дотепер вживаним – прополосканим у воді),

УВАГА!!! – У випадку полоскання фільтра, необхідно його осушити перед встановленням.

– установіть у попереднє місце заслонку фільтра легко її натискаючи.

УВАГА!!! – Заслонка, встановлена належним чином повинна захлопнутися у корпусі пилососу.

ОЧИЩЕННЯ І ЗБЕРІГАННЯ ПИЛОСОСУ

Перед очищенням і зберіганням пилососу зверніть увагу, щоб вилка була витягнута з розетки.
Корпус і камеру для пилозбірника за необхідністю, слід протерти зволоженою ганчіркою (можна її зволожити засобом для миття посуди) осушити або витерти досуха. Не застосовувати засоби для шурування, а також розчинники. Від часу до часу очистіть всмоктувальну насадку - щітку за допомогою щілинної насадки.

ЩО ЗРОБИТИ, ЯКЩО:

Спостерігається нестаранне збирання пилу пилососом:
– замініть або очистіть мішок і фільтри,
– перевірте елементи оснащення – усуньте причини закупорки.

Всмоктувальна насадка тяжко рухається:
– зменшіть силу всмоктування пилососу, ефективність очищування не погіршиться.

Мішок був пошкоджений:
– замініть мішок і перевірте фільтри.

Задіяння запобіжника електросистеми:
– необхідно перевірити чи разом з пилососом не працює інше обладнання, що підключене до цього ж самого електричного ланцюга,
– якщо спрацьовування мережного запобіжника повторюється, необхідно здати пилосос у сервісний центр.

Пилосос не працює, корпус пошкоджений або пошкоджений приєднувальний кабель:
– здати пилосос у сервісний центр.

ЕКОЛОГІЯ – ДАВАЙТЕ ДБАТИ ПРО НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси.
Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.

Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!

GB

Dear Clients!

Please read these instructions carefully. Pay your special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or inappropriate handling. The manufacturer/importer reserves his rights for modifying the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade aesthetic or other reasons, without notifying it in advance.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- The vacuum cleaner is intended for domestic usage only.
- Connect the vacuum cleaner to 220-240V mains supply, equipped with fuse 16A.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Do not use the appliance, when the casing or the cord is visibly damaged.

If the power cord is damaged, it shall be exchanged by special service desk staff, due to avoid hazard.

The appliance should be repaired by trained staff only. Improper repair can result in serious hazard for a user. In case of defects we recommend you to contact qualified ZELMER service desk.

- Do not run the vacuum cleaner or brushes over the cord; it can result in cord insulation damage.
- Unplug before cleaning and maintenance.
- Do not use without the bag, filters or in case damage of the bag.
- Do not use this vacuum cleaner to clean people or animals; be especially careful to keep the nozzles away from ears and eyes.
- Do not pick up: matches, cigarettes, hot ash.
- Avoid picking up sharp objects. Do not vacuum wet objects; do not pick up water or other liquids.
- Control sucking hose, pipes and nozzles – remove the rubbish accumulated inside.
- Do not pick up fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines, etc.
- The vacuum cleaner is intended for indoor usage and dry surfaces cleaning only.
- Dry the wet cleaned carpets before vacuuming.
- It is forbidden to cover ventilation outlets during operation.
- Heated air without any outlet can cause motor overheating which can result in motor damage; it can also cause plastic parts deformation.
- People (including children), who because of their physical, sensory or intellectual capabilities or their inexperience or lack of knowledge are unable to use the appliance safely, should not use this appliance unless under supervision or instructed to do so by a responsible person. Do not leave the appliance unattended during operation.
  Do not leave the appliance unattended during operation.Do not allow children into any contact with the appliance.
  Children should be supervised to ensure that do not play with the appliance.

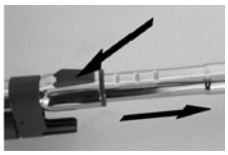
STANDARD REQUIREMENTS AND TECHNICAL DATA

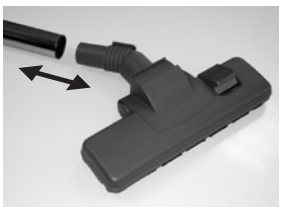
The vacuum cleaner is II class appliance and it meets the requirements of effective standards.
The appliance meets the requirements of the following directives:
- Low Voltage Device (LVD) – 2006/95/EC,
- Electro- Magnetic Compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

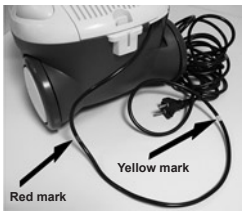
The product is marked with CE symbol on the name plate.
Voltage – 220-240V/50Hz. Power – 1500W.
You can find the vacuum cleaner technical data on the name plate.

PREPARATION FOR OPERATION

- Insert the hose into the vacuum cleaner inlet. Press two side buttons at the hose ending.
- Connect later ending (handle) with telescope sucking pipe.
- Adjust the telescope sucking pipe length in desired working position (depending on user's height) move the knob in direction indicated by the arrows.
- Assemble selected accessory to telescope pipe.





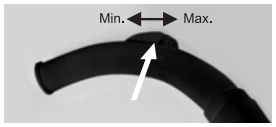


- Take the power cord out of the vacuum cleaner casing and connect it into the mains supply outlet.

Pay attention to yellow mark on the cord, when you take it out, the mark show that the end of the cord is near. Red mark indicated the end of the supplying cord.

- Start up the vacuum cleaner pressing ON/OFF button at the vacuum cleaner and adjust proper suction power with electronic regulation knob or with the knob on hose handle.

SUCTION POWER ADJUSTMENT



The vacuum cleaner is equipped with electronic power adjustment, which enables fluent power regulation. Moving the knob according to mars on the appliance shall cause increase or reduction of suction power.
The vacuum cleaner is also equipped with mechanical suction adjustment on hose handle. To reduce or increase suction power it is enough to move the knob in direction indicated by the arrow.

VACUUMING

Select adequate brush or nozzle:

Soft surface – carpets and fitted carpets, etc.
We recommend you to use brush-nozzle with sucking pipe and switch it for carpet cleaning function: hidden brush - according to the photo beside ———).

Hard surface – wooden, floor, laminates, ceramic tiles, etc.
We recommend you to use brush-nozzle with brush out - according to the figure beside /////////).

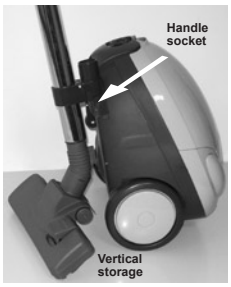
Gaps, corners, cavities, etc.
Gap nozzle is used for vacuuming: gaps, corners, spaces and other recesses with difficult access.

Vacuuming upholstery, mattress, etc.:
Open the compartment lid and take out the small nozzle.
Small nozzle is used for upholstery, mattress and curtains cleaning. It is equipped with a tape for picking up threads, which enables exact picking up the threads, fine fibres, etc. We recommend reducing suction power during such activity.

Vacuuming gentle fabrics and rough objects:
Open the compartment lid and take out the small brush.
Small brush is used for vacuuming: libraries, picture frames and windows.
We recommend reducing suction power during such activity.

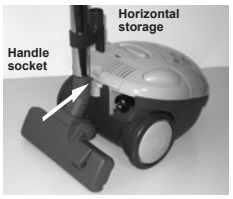
AFTER OPERATION

- Switch off pressing ON/OFF button.
- Unplug from mains supply outlet.
- Rewind the cord pressing cord rewinḍ button. Hold the plug when rewinding, do not allow the cord to get entangled and the plug to bump the casing.



You can store the vacuum cleaner in both horizontal and vertical positions. The hose can remain fitted, but please be careful not to bend it too much.

Horizontal storage:
- insert the gap nozzle or small nozzle with small brush on it on the accessories handle of telescope pipe,
- insert the handle located in back part of brush – nozzle into the handle socket at the backside of the vacuum cleaner near the supply cord inlet.



Vertical storage:
- insert the accessories - like for horizontal storage,
- insert brush – nozzle on telescope pipe,
- insert the handle into the handle socket at the bottom of the vacuum cleaner next to front wheel.

FULL DUST COMPARTMENT INDICATOR

Full bag indicator glowing (red colour), when the nozzle or brush is above the cleaned surface, informs us that it is necessary to empty dust compartment.
Full bag indicator can activate also in case of blocked sucking hose or one of connected accessories. In such case, remove the hose from front lid and clean the hose and connected accessories.

DUST BAG – DUST COMPARTMENT

The vacuum cleaner is equipped with disposable dust bag. You can purchase new dust bags in ZELMER outlets.

DUST COMPARTMENT (BAG) EXCHANGE

Remove and dispose the dust bag when full. Dust bag replacing is necessary when you notice that full dust bag indicator is covered with red colour, safety valve opens, the suction is significantly lower, and dust bag is full.
When collecting wool particles, the dust bag can be full although the indicator shall not work.
In such case exchange the bag with a new one:
- switch off the vacuum cleaner and unplug it from the mains supply outlet,
- remove the hose from the lid (press the side button at the hose ending),
- press upper lid locking button located in front part of the lid and open it upwards,
- lean the dust bag locker out of the vacuum cleaner - in direction indicated by the arrows on the locking button,
- remove full dust bag and dispose it,
- insert a new dust bag – in direction indicated by the arrows on the bag,
- close the lid.

ATTENTION!!! – Insert the dust bag carefully, so that the inlet of the dust bag got into rubber flange inside the vacuum cleaner chamber.
Do not vacuum with damaged dust bag. Replace it with a new one.
Do not vacuum without dust bag. The vacuum cleaner is equipped with a blockade, which prevents closing the lid without inserting dust bag.

OUTLET AND INLET FILTER

Inlet and outlet filters should be replaced with new ones or rinsed twice a year or when they are visibly dirty.
ATTENTION!!! – Replace both in case of damage.

INLET FILTER EXCHANGE

The inlet filter is located inside the dust bag chamber – behind the fasteners fastening it at the air inlet grid. Exchange it the following way:
- switch off the vacuum cleaner and unplug it from the mains supply outlet,
- open the front lid and remove the dust bag as described in chapter „Dust compartment (bag) exchange”,
- take the inlet filter out of the fasteners and runners upwards,
- insert clean inlet filter carefully behind the fasteners and into the runners up to the very bottom of the chamber (it can be a new one or the same – rinsed in water),

ATTENTION!!! – Dry the rinsed filter before assembling.

- insert the dust bag and close the front lid.

WYMIANA FILTRA WYLOTOWEGO (MIKROFILTRA)

Outlet filter (micro-filter) is located at the backside of vacuum cleaner – under the filter protecting grid.
Exchange it the following way:
- switch off the vacuum cleaner and unplug it from the mains supply outlet,
- press the filter protection lever out of the vacuum cleaner,
- take out the filter protection upwards,
- remove the dirty outlet filter (micro-filter) out of 4 hooks and replace it with a new one
- insert it thoroughly on four hooks (it can be a new one or the same – rinsed in water),

ATTENTION!!! – Dry the rinsed filter before assembling.

- replace the filter protection pressing it gently.

ATTENTION!!! – Properly assembled protection shall lock inside the vacuum cleaner casing.

CLEANING AND MAINTENANCE

Remember to check if the vacuum cleaner is unplugged before cleaning and maintenance. Clean the casing and bag chamber with damp cloth (it can be wet with wash – up liquid) dry or wipe up to get it dry. Do not use abrasive agents or dissolvent. Vacuum the nozzle-brush, small brush or special accessories with a gap nozzle from time to time.

WHAT TO DO WHEN…?

The vacuum cleaner suction is low:
- Check the dust bag - replace it.
- Clean the dust bag and filters.
- Check the accessories - unblock.

It is difficult to move the nozzle:
- Reduce the suction power; cleaning efficiency will not be lower.

The dust bag or filters have been damaged:
- Check and exchange the dust bag and filters.

An electric fuse functioned:
- check if there are any other electric appliances connected to the same electric circuit,
- If the fuse functions repeatedly, bring your vacuum cleaner to service desk.

The vacuum cleaner is not in operation, the casing or power cord is damaged:
- bring your vacuum cleaner to service desk.

ECOLOGY – ENVIRONMENT PROTECTION

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.
In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.
When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.

Do not dispose into the domestic waste disposal!!!